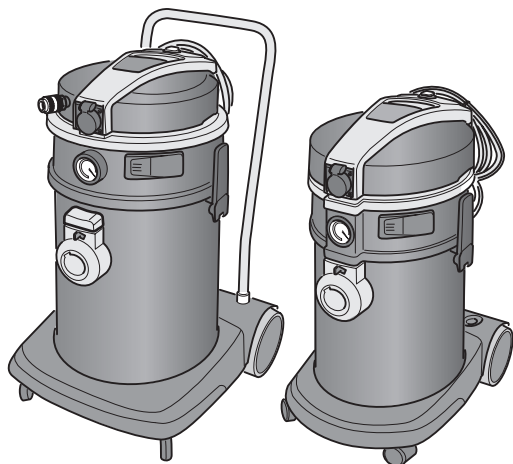


POWER TOOL PRO M



- | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------------------|
| IT | Usò e manutenzione | NL | Gebruik en Onderhoud |
| EN | Use and Maintenance | CS | Použití a Údržba |
| FR | Utilisation et Entretien | RU | Эксплуатация и обслуживание |
| DE | Gebrauch und Wartung | PL | Obsługa i Konserwacja |
| ES | Usò y Mantenimiento | AR | الاستخدام والصيانة |
| PT | Usò e manutenção | | |



8050958
ed. 09/2025





1

CE

IPX4

MADE IN ITALY

Wet & Dry Vac

Mod: 2

Art.: 3

Year: 3

Cap.ty: 4

Vac.: 5

Air flow: 8

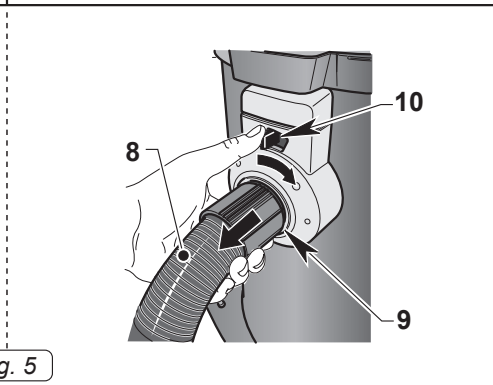
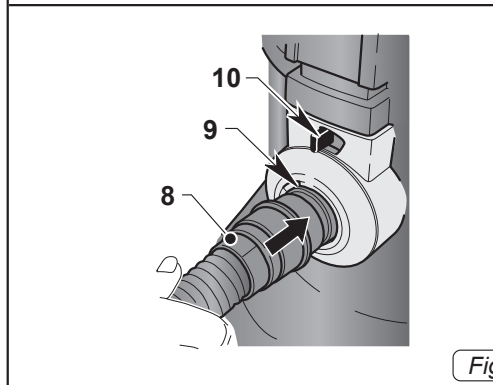
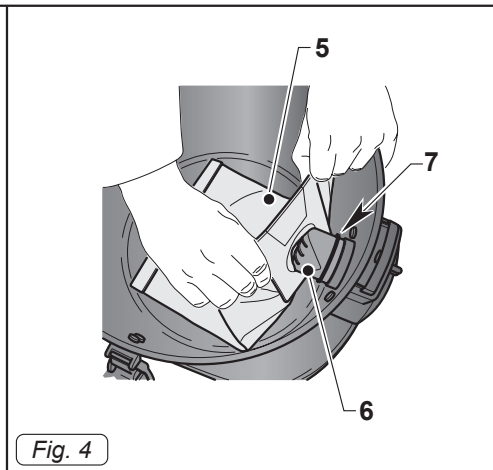
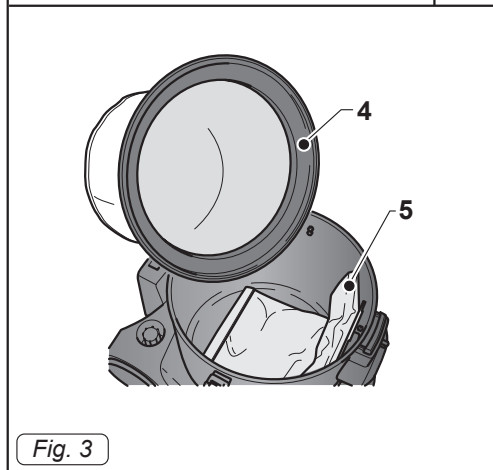
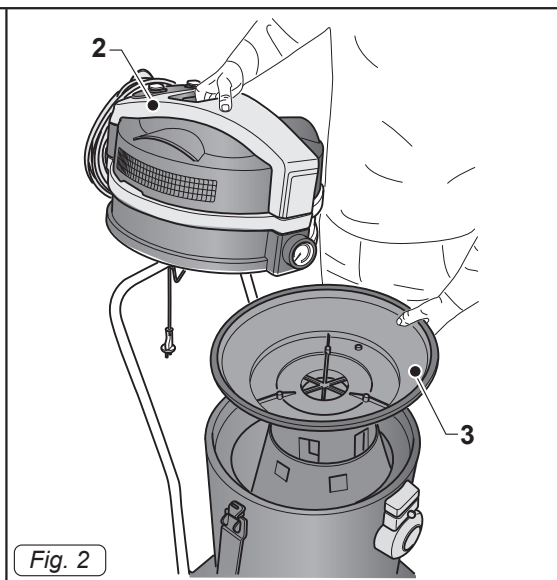
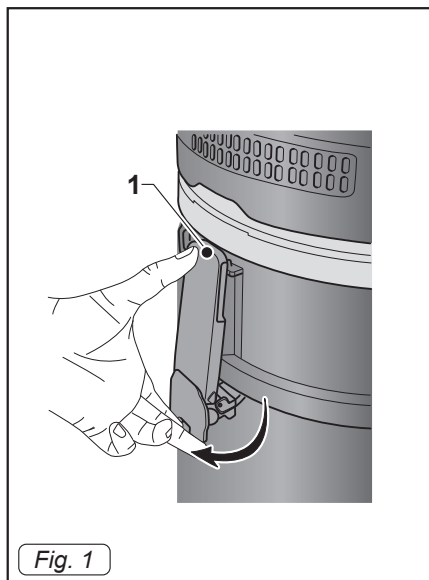
Weight: 7

S/N: 6

9

	1	2	3	4	5
IT	Produttore	Modello	Articolo	Capacità contenitore	Capacità aspirazione
EN	Manufacturer	Model	Article	Container capacity	Vacuum
FR	Producteur	Modèle	Article	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung
ES	Fabricante	Modelo	Artículo	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración
PT	Produtor	Modelo	Artigo	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração
NL	Producent	Model	Artikel	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit
CS	Výrobce	Model	Typ	Obsah nádoby	Sací výkon
RU	Изготовитель	Модель	Артикул	Емкость бака	Мощность всасывания
PL	Producent	Model	Artykuł	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)
AR	الصانع	الطراز	النوع	سعة الخزان	قدرة الشفط

	6	7	8	9
IT	Portata d'aria	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Air flow	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Débit d'air	Poids de la machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Luftdurchsatz	Maschinengewicht	Serien-Nr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Caudal de aire	Peso de la máquina	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Caudal de ar	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Luchtdebiet	Machine gewicht	Seriennummer	Elektrische eigenschappen
CS	Množství dopravovaného vzduchu	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Расход воздуха	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Przepływ powietrza	Ciężar maszyny	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	تدفق الهواء	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية



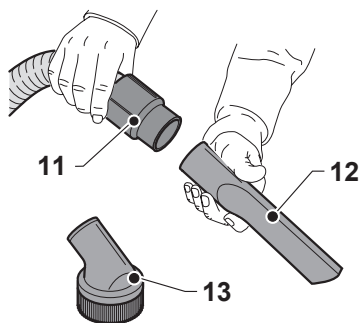


Fig. 6

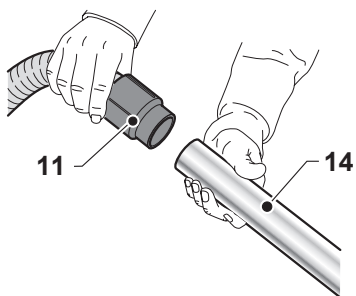


Fig. 7

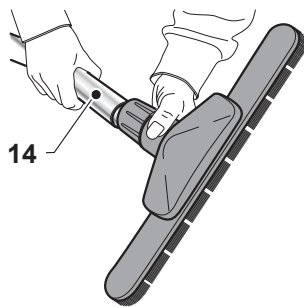
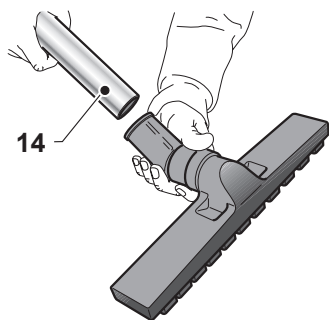


Fig. 8

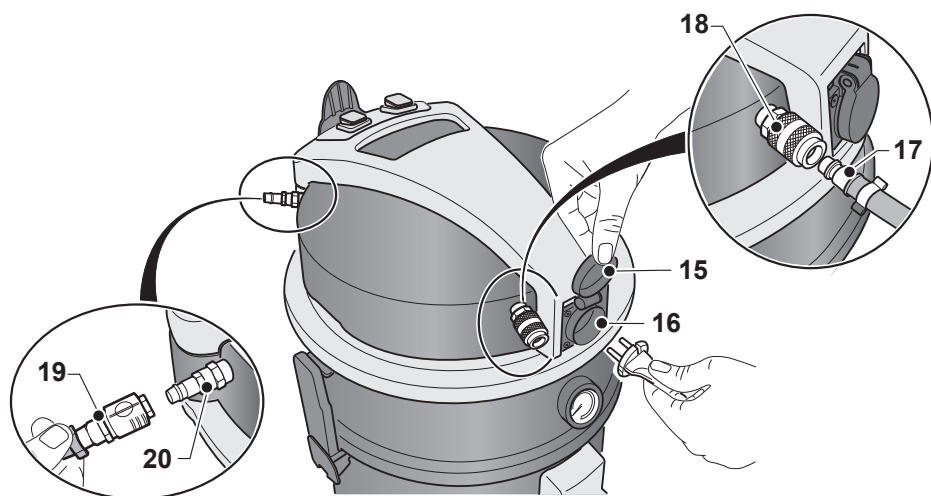


Fig. 9

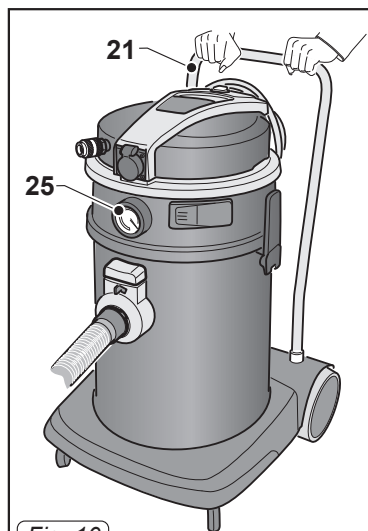


Fig. 10

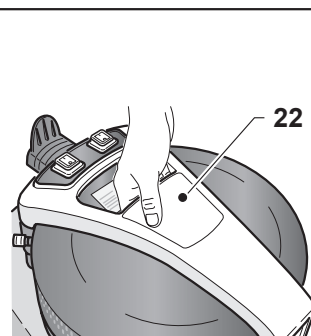


Fig. 11

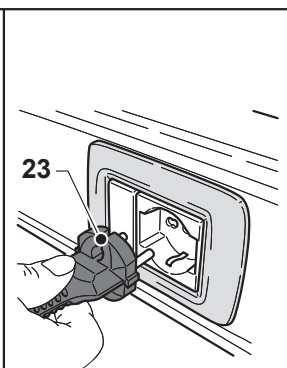


Fig. 12

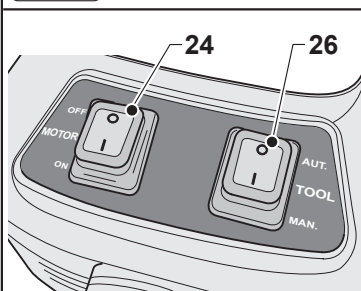


Fig. 13

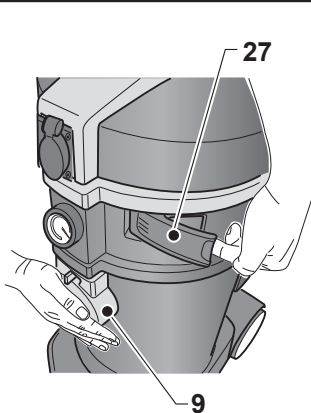


Fig. 14

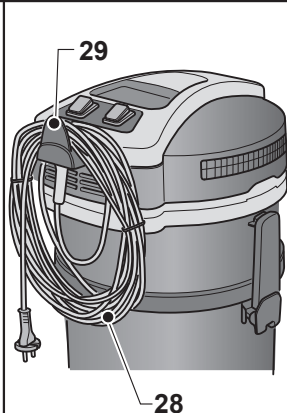


Fig. 15

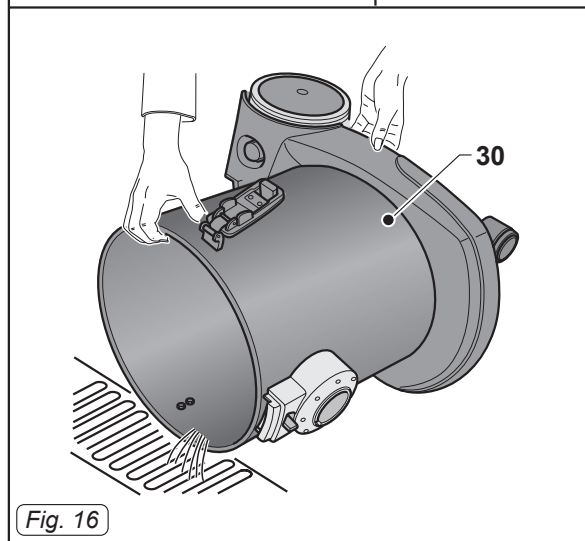


Fig. 16

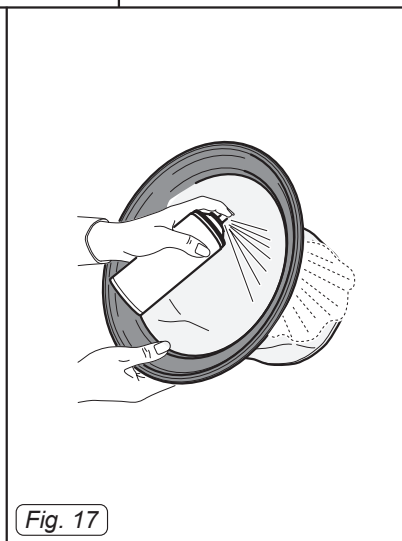
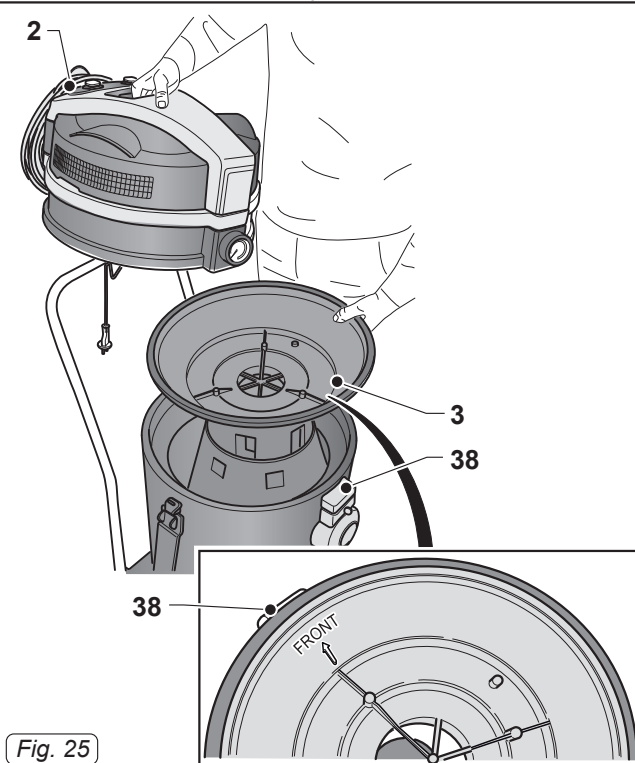
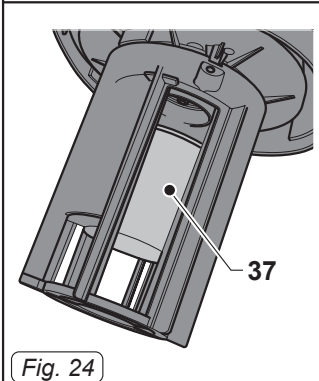
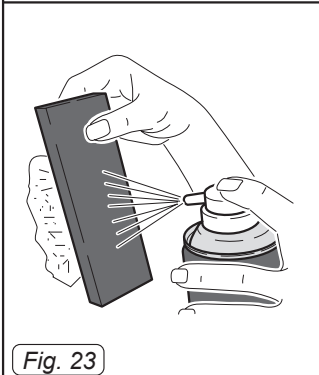
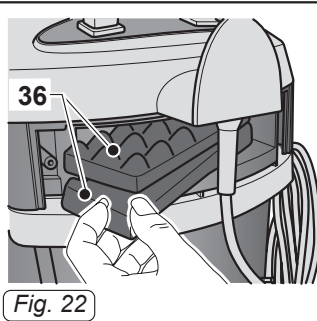
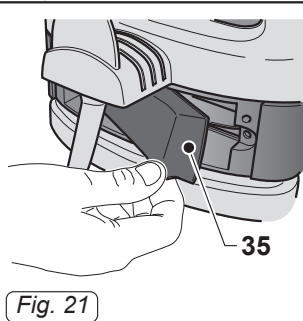
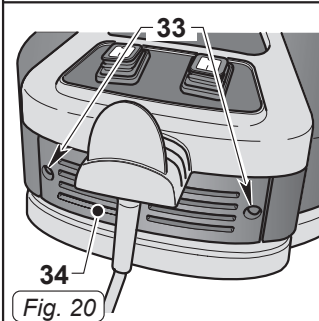
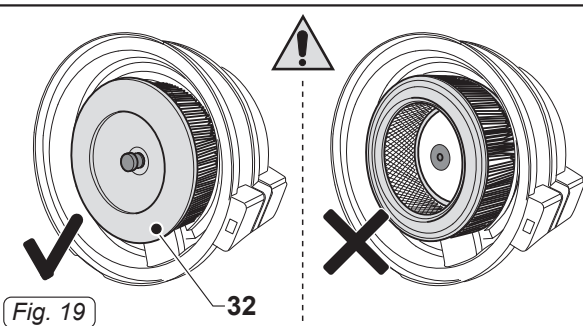
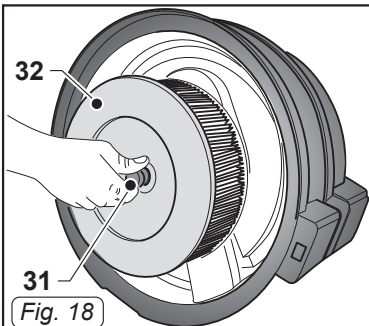


Fig. 17



IT	Italiano.....	ITALIANO -1
	(Istruzioni originali)	
EN	English	ENGLISH -1
	(Translation of original instructions)	
FR	Français	FRANÇAIS -1
	(Traduction des instructions d'origine)	
DE	Deutsch	DEUTSCH -1
	(Übersetzung der Originalanleitung)	
ES	Español	ESPAÑOL -1
	(Traducción de las instrucciones originales)	
PT	Português.....	PORTUGUÊS -1
	(Tradução das instruções originais)	
NL	Nederlands.....	NEDERLANDS -1
	(Vertaling van de originele instructies)	
CS	Česky	ČESKY -1
	(Překlad originálního návodu)	
RU	Русский	РУССКИЙ -1
	(Перевод оригинальной инструкции)	
PL	Polski.....	POLSKI -1
	(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)	
AR	العربية	العربية -1
	(ترجمة الإرشادات الأصلية)	

DATI TECNICI

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Aspira solidi	■	■
Aspira liquidi	■	■
Tensione - Frequenza	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Potenza massima (aspirazione)	1250 W	1450 W
Potenza nominale (aspirazione)	1100 W	1350 W
Potenza carico presa	2000 W	2000 W
Potenza totale Σ	3100 W	3350 W
Rumorosità	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Depressione	235 hPa	260 hPa
Portata d'aria	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Capacità	25 l	35 l
Dimensioni	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Peso	11,5 kg	15 kg
Diametro tubo aspirazione	Ø 40 mm	
Diametro tubo aspirazione in Classe M	Ø 29 mm	



CLASSE M - Adesivo presente nella macchina adatta ad aspirare polveri pericolose con Rischio Medio per separare la polvere con un valore limite di esposizione in funzione del volume occupato $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

INTRODUZIONE



PERICOLO:

Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il libretto “AVVERTENZE DI SICUREZZA PER ASPIRATORI” allegato al presente e le integrazioni riportate di seguito.



AVVERTENZA:

- È necessario effettuare da parte del datore di lavoro, l'informazione, la formazione e l'addestramento dell'utilizzatore secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi.
- Prima di lavorare con questa macchina, leggere con cura questo manuale per essere preparati e addestrati. È vietato l'uso della macchina a persone non addestrate e non autorizzate
- È proibito aspirare sostanze tossiche, a meno che la macchina abbia in dotazione i filtri speciali necessari al tipo di polvere specifica che devono essere da voi richiesti esplicitamente attenendosi scrupolosamente alle norme nazionali vigenti.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'operatore dovrà essere informato ed istruito per l'uso della macchina e delle sostanze per le quali l'apparecchio verrà utilizzato, incluso la rimozione lo smaltimento del materiale aspirato.
- Per la manutenzione, la macchina deve essere smontata, pulita e riparata, per quanto possibile, senza causare rischi per il personale di manutenzione e per altri.

Le precauzioni includono la decontaminazione prima dello smantellamento, la corretta ventilazione nei locali in caso di smontaggio della macchina, la pulizia della zona di manutenzione e di un'adeguata protezione del personale.

- Il costruttore, o una persona istruita, dovrà ispezionare l'apparecchio almeno una volta all'anno, controllando, per esempio, se il sistema di filtrazione è intatto, se il flusso d'aria è corretto, se il sistema di controllo della macchina funziona correttamente.
- Quando si svolgono le operazioni di manutenzione o di riparazione, tutte le parti contaminate, che non possono essere ripulite in modo adeguato devono essere eliminate; queste parti devono essere risposte in sacchi impermeabili secondo quanto previsto dai regolamenti in vigore per lo smaltimento di quel tipo di rifiuti.
- Per la Classe M, l'esterno della macchina dovrà essere decontaminato utilizzando un aspiratore, uno straccio oppure trattata con un sigillante prima di essere portata fuori dall'area di pericolo. Tutte le macchine saranno considerate decontaminate quando saranno uscite dall'area di pericolo e sarà presa ogni azione necessaria per evitare che la polvere venga dispersa.
- Per la Classe M, la macchina dovrà essere pulita in ogni sua parte prima di uscire dalla zona contaminata ed essere trasportata.
- È necessario garantire un adeguato ricambio d'aria nella stanza in cui viene utilizzata la macchina. Fare riferimento alle normative nazionali.

TIPO D'USO

Questi apparecchi sono stati concepiti per aspirare solidi o liquidi o entrambi come da tabella dati tecnici presente nella parte introduttiva del manuale.

Non sono consentiti usi diversi da quelli sopra indicati.

Qualsiasi impiego diverso da quello per cui l'aspiratore è stato costruito, rappresenta una condizione anomala che può arrecare danno al mezzo e costituire un serio pericolo per l'utilizzatore.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.



AVVERTENZA:

Utilizzare sempre filtri dedicati in funzione del tipo di polveri o detriti da aspirare.



AVVERTENZA:

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare sostanze calde.
- Non aspirare sostanze/miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche.
- Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polveri pericolose (se non diversamente indicato).
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

- Non utilizzare l'apparecchio in versione aspiraliquidi per aspirare polveri e viceversa.



AVVERTENZA:

Solo per uso interno.

Questo apparecchio deve essere immagazzinato tenendo conto del suo peso su un piano stabile, sicuro e non inclinato solo in ambienti chiusi e privi di umidità.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Aspirapolvere



PERICOLO:

Nel caso di aspiratori di Classe M utilizzare solo tubi con diametro indicato della tabella "Dati Tecnici / Diametro tubo aspirazione in Classe M".

Per apparecchi dotati di adeguati accessori.

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 2) ed il portagalleggiante (3 Fig. 2).
- Rimuovere il filtro in poliestere (4 Fig. 3).
- Controllare, se presente, che all'interno dell'apparecchio sia montato il sacchetto fleece (5 Fig. 3).
- Se il sacchetto fleece (5 Fig. 3) non è presente, montarlo, se necessario, agendo come segue:
Calzare il sacchetto fleece (5 Fig. 4) nella bocchetta (6 Fig. 4) fino a oltrepassare il collare (7 Fig. 4).
- Rimontare il filtro in poliestere (4 Fig. 3).

- Rimontare il portagalleggiante (3 Fig. 25), con la freccia **"FRONT"** allineata alla parte anteriore della macchina (38 Fig. 25); rimontare anche il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 25) e bloccarlo tramite le leve (1 Fig. 1).
- Introdurre, fino a finecorsa, il manicotto (8 Fig. 5) del tubo di aspirazione nella bocchetta (9 Fig. 5) presente sul fusto.
- Per sganciare il manicotto (8 Fig. 5) spostare la levetta (10 Fig. 5) in senso orario quindi tirare verso l'esterno il manicotto (8 Fig. 5).
- Unire al tubo flessibile (11 Fig. 6) la bocchetta a lancia (12 Fig. 6) o la spazzola a pennello (13 Fig. 6) in funzione dell'attività di aspirazione da eseguire.
- Se in dotazione, unire al tubo flessibile (11 Fig. 7) la prolunga rigida (14 Fig. 7) e quindi l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, bocchetta pavimenti ecc. Fig. 8).

Collegamento utensili



NOTA:

Per questi tipi di macchine viene fornito in dotazione un apposito tubo con adeguati attacchi per gli utensili.

Collegamento elettROUTENSILE

Per apparecchi dotati di relativa presa.

- Sollevare il coperchio (15 Fig. 9) e collegare la spina dell'elettROUTENSILE alla presa (16 Fig. 9) presente sulla testata dell'aspiratore (massima potenza consentita 2000 W).

Collegamento utensile pneumatico

Per apparecchi dotati di relativi attacchi.

- Collegare il tubo (17 Fig. 9) dell'utensile pneumatico al relativo raccordo (18 Fig. 9) presente sulla testata dell'aspiratore.
- Collegare la linea di alimentazione pneumatica (19 Fig. 9) al raccordo (20 Fig. 9) presente sulla testata dell'aspiratore (massima pressione consentita 10 bar).

Aspiraliquidi



AVVERTENZA:

Pericolo di scosse elettriche!

In caso di fuoriuscita di schiuma o di liquidi spegnere immediatamente l'apparecchio.

Svuotare il serbatoio di recupero e pulire i filtri come descritto nei relativi paragrafi.



NOTA:

Controllare regolarmente la funzionalità del galleggiante come descritto nel relativo paragrafo.

Per apparecchi dotati di adeguati accessori.

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 2) ed il portagalleggiante (3 Fig. 2).
- Rimuovere il filtro in poliestere (4 Fig. 3) se presente.
- Rimuovere il sacchetto fleece (5 Fig. 3) se presente.
- Rimontare il portagalleggiante (3 Fig. 25), con la freccia **"FRONT"** allineata alla parte anteriore della macchina (38 Fig. 25); rimontare anche il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 25) e bloccarlo tramite le leve (1 Fig. 1).
- Introdurre, fino a finecorsa, il manicotto (8 Fig. 5) del tubo di aspirazione nella bocchetta (9 Fig. 5) presente sul fusto.
- Per sganciare il manicotto (8 Fig. 5) spostare la levetta (10 Fig. 5) in senso orario quindi tirare verso l'esterno il manicotto (8 Fig. 5).
- Unire al tubo flessibile (11 Fig. 6) la bocchetta a lancia (12 Fig. 6) o la spazzola a pennello (13 Fig. 6) in funzione dell'attività di aspirazione da eseguire.
- Se in dotazione, unire al tubo flessibile (11 Fig. 7) la prolunga rigida (14 Fig. 7) e quindi l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, bocchetta pavimenti ecc. Fig. 8).

USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi può essere spostato oppure spinto tramite il maniglione (21 Fig. 10).
- Per il suo sollevamento inserire le dita della mano nell'apposita maniglia (22 Fig. 11) ricavata sulla parte superiore del coperchio.

Avviamento dell'apparecchio come aspirapolvere o aspiraliquidi

- Inserire la spina (23 Fig. 12) nella presa di corrente.
- Posizionare l'interruttore "Tool" (26 Fig. 13) su "MAN".
- Premere l'interruttore "Motor" (24 Fig. 13) su "ON" per avviare il motore di aspirazione; l'interruttore si illumina.



NOTA:

Quando il serbatoio di recupero è pieno, si ha un aumento di rumore e l'apparecchio non aspira più, quindi spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio come descritto nei relativi paragrafi.



PERICOLO:

Durante il funzionamento controllare sempre che la lancetta del manometro (25 Fig. 10) rimanga nel settore verde. Se l'indicatore si sposta nella zona rossa occorre pulire o sostituire i filtri.

Avviamento apparecchio con utensili

Avviamento manuale

- Posizionare l'interruttore "Tool" (26 Fig. 13) su "MAN".
- Premere l'interruttore "Motor" (24 Fig. 13) su "ON" che si illumina. L'aspiratore si avvia.

Avviamento automatico

- Posizionare l'interruttore "Tool" (26 Fig. 13) su "AUT".
- Premere l'interruttore "Motor" (24 Fig. 13) su "ON" che si illumina. L'aspiratore si avvia quando si avvia l'utensile collegato, e si ferma pochi secondi dopo lo spegnimento dell'utensile.

Scuotifiltro

- Rimuovere il tubo di aspirazione come descritto nel relativo paragrafo.
- Avviare il motore di aspirazione.
- Con una manoappare la bocchetta di aspirazione (9 Fig. 14) e con l'altra mano aprire lo sportello (27 Fig. 14) per uno - due secondi.
- Ripetere la procedura per 3 volte, quindi spegnere il motore di aspirazione.

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore "Motor" (24 Fig. 13) su "OFF" per spegnere l'apparecchio; la lampada dell'interruttore si spegne.
- Staccare la spina (23 Fig. 12) dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo (28 Fig. 15) e agganciarlo nell'apposita sede (29 Fig. 15).

PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.



PERICOLO:

Queste operazioni possono essere effettuate, in accordo con le leggi vigenti, solamente da personale addestrato e specializzato, indossando gli indumenti protettivi e mascherina.

Fare comunque sempre riferimento alle norme e le leggi vigenti nazionali.

Rimozione e sostituzione sacchetto raccogli polvere fleece (se presente)

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 2) e il portagalleggiante (3 Fig. 2).
- Rimuovere il filtro in poliestere (4 Fig. 3).
- Togliere il sacchetto fleece raccogli polvere (5 Fig. 3), e sostituirlo come indicato in precedenza.
- Rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Svuotamento serbatoio di recupero

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 2) e il portagalleggiante (3 Fig. 2).
- Posizionarsi su una piletta di scarico e svuotare il liquido contenuto nel serbatoio di recupero (30 Fig. 16).
- Pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Pulizia gionaliera

Controllo e pulizia filtro in poliestere (se presente)

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 2) e il portagalleggiante (3 Fig. 2).
- Rimuovere il filtro in poliestere (4 Fig. 3).
- Pulire il filtro (Fig. 17) dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria.
- Rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Pulizia apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.

- Rimuovere la testata come indicato in precedenza e pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi svuotarlo come indicato precedentemente.

Rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.



PERICOLO:

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

Controlli periodici

Sostituzione filtro a cartuccia classe M

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio completo di gruppo motore (2 Fig. 2).
- Svitare il pomello (31 Fig. 18) e togliere il filtro (32 Fig. 18).
- Sostituire il filtro (32 Fig. 19) rimontandolo correttamente nella sua sede.
- Rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.



AVVERTENZA:

I detriti presenti sul filtro ed il filtro stesso devono essere smaltiti seguendo le normative del paese di utilizzo dell'aspiratore.

Controllo filtro uscita aria

- Svitare le viti (33 Fig. 20) e rimuovere il coperchietto (34 Fig. 20).
- Rimuovere la spugna filtro (35 Fig. 21) e le spugnette bugnate (36 Fig. 22) se presenti.
- Pulire le spugnette con un getto d'aria (Fig. 23).

È possibile lavare le spugnette filtro in acqua tiepida e rimontarle solo dopo una completa asciugatura; se si presentano troppo sporche sostituirle.

- Rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Controllo funzionalità galleggiante

- Rimuovere la testata come indicato in precedenza.
- Verificare che il galleggiante (37 Fig. 24) sia integro e che scorra liberamente nella sua sede.
- Rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

PARTI DI RICAMBIO

Codice	Descrizione	Classe M
2512741	Filtro a Cartuccia	■
6620000	Filtro Tela (FD 36.1)	■
6730000	Filtro Tela (FD 50.1)	■
6830031	Sacchetto Fleece	
6010540	Tubo Fless. Ø29 - 5m	■
6010545	Tubo Fless. Ø29 - 5m Combi	■

RICERCA GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore "Motor" su "ON" e assicurarsi che l'interruttore "Tool" sia su "MAN".
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Mancanza corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Sacchetto fleece pieno.	Sostituire il sacchetto raccogli polvere.
	Contenitore pieno.	Svuotare il contenitore.
	Elementi filtranti intasati.	Pulire gli elementi filtranti. Pulire o sostituire il filtro a cartuccia classe M.
	Accessori o tubi otturati.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione.
	Raclo bocchetta aspirazione usurata o rovinata.	Controllare e sostituire la raclo.

TECHNICAL DATA

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Dust suction device	■	■
Liquid suction device	■	■
Voltage - Frequency	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Maximum power (suction)	1250 W	1450 W
Nominal power (suction)	1100 W	1350 W
Power load electrical socket	2000 W	2000 W
Total power Σ	3100 W	3350 W
Noise level	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Depression	235 hPa	260 hPa
Air flow	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Capacity	25 l	35 l
Dimensions	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Weight	11,5 kg	15 kg
Suction hose diameter	Ø 40 mm	
Class M suction hose diameter	Ø 29 mm	



CLASS M - Adhesive present on a machine suitable for vacuuming dangerous Medium Risk dusts and to separate dust with an exposure limit value depending on the occupied volume $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

INTRODUCTION



DANGER:

Before using the machine, carefully read the “SAFETY RECOMMENDATIONS FOR VACUUM CLEANERS” booklet attached to this document and the additions below.



WARNING:

- The employer must inform, educate and train the user following what is prescribed by the current laws.
 - Before working with this machine, prepare and train by carefully reading this manual. Not authorized and not trained people cannot use this machine.
 - It is forbidden to aspirate toxic substances, unless the machine is equipped with the special filters necessary for the specific type of dust which must be expressly requested by you scrupulously observing the current national standards.
 - Before using the appliance, the operator must be informed and trained to use the machine and about the substances for which the appliance will be used, including the removal and disposal of aspirated material.
 - For maintenance, the machine must be disassembled, cleaned and repaired, as far as possible, without causing risks for the maintenance personnel and for others.
- The precautions include decontamination before dismantling, the correct ventilation in the rooms in case of the machine disassembling, the maintenance zone cleaning and an appropriate protection of the personnel.
- The manufacturer, or an educated person, should inspect the appliance at least once a year checking if, for example, the filtering system is intact, if the air flux is correct and if the machine control system works correctly.
 - When performing maintenance or repairs, all contaminated parts that cannot be adequately cleaned must be eliminated; these parts must be placed in impermeable bags according to current regulations on that type of waste
 - For the M Class, the machine outside will have to be decontaminated using an aspirator, a cloth or be treated with a sealant before taking the machine outside the danger area. All the machines will be considered decontaminated once they have exited from the danger zones and once every action necessary to avoid that the dust is dispersed has been performed.
 - For class M, the machine must be thoroughly cleaned before leaving the contaminated zone and transported.
 - It is necessary to guarantee an appropriate exchange of air in the room where the machine is used. Please refer to the national standards.

TYPE OF USE

These devices were designed to vacuum liquids or solids or both, according to the technical data table from the introduction to this manual.

Uses different from those listed above are not allowed.

Any use different from the one for which the vacuum has been built represents an anomalous condition which could harm the appliance and constitute a serious hazard for the user.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.



WARNING:

Always use dedicated filters depending on the type of dusts or debris to be vacuumed.



WARNING:

Do not use the unit for:

- Vacuum hot substances.
- Don't pick up flammable, incandescent, explosive or toxic dust/blends.
- This machine is not suitable for picking up dangerous dust (unless otherwise indicated).
- Do not use the equipment in hazardous environments.

- Do not use the appliance in liquid suction mode to suction powder and vice versa.



WARNING:

Do not use outdoors.

This appliance must be stored, taking its weight into consideration, on a solid, steady, safe and not sloping plane, indoor and in a dry area.

PREPARING THE APPLIANCE

Vacuum cleaner



DANGER:

For Class M vacuum cleaners, use only hoses with a diameter indicated in the table "Technical Data / Class M suction hose diameter".

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor unit and floater-holder (3 Fig. 2).
- Remove the polyester filter (4 Fig. 3).
- Check, if present, that the fleece bag (5 Fig. 3) is mounted inside the appliance.
- If the fleece bag (5 Fig. 3) is not present, mount it, if required, as follows:
Slip on the fleece filter bag (5 Fig. 4) into the intake (6 Fig. 4) past the collar (7 Fig. 4).
- Reassemble the polyester filter (4 Fig. 3).

- Re-mount the floater-holder (3 Fig. 25), with the “**FRONT**” arrow aligned with the front part of the machine (38 Fig. 25); also re-mount the cover (2 Fig. 25) and block it via the levers (1 Fig. 1).
- Insert, as far as possible, the sleeve (8 Fig. 5) of the suction hose into the nozzle (9 Fig. 5) on the drum.
- To release the sleeve (8 Fig. 5) turn the lever (10 Fig. 5) clockwise and then pull the sleeve outwards (8 Fig. 5).
- Attach a crevice tool (12 Fig. 6) or dusting brush (13 Fig. 6) to the flexible hose (11 Fig. 6) depending on the type of cleaning to be performed.
- If provided, attach the extension wand (14 Fig. 7), to the hose (11 Fig. 7), followed by the required accessory (suction nozzle, floor nozzle, etc. Fig. 8).

Liquid suction



WARNING:

Risk of electric shock!

In the event of foam or liquid leakage, switch off the apparatus immediately. Empty the recovery tank and clean the filters as described in the relevant sections.



NOTE:

Regularly check that the floater is operating correctly as described in the relevant section.

For appliances equipped with suitable accessories.

Tools connection



NOTE:

A relevant hose is supplied for these types of machine, with suitable tool attachments.

Power tool connection

For appliances fitted with relative outlet.

- Lift the cover (15 Fig. 9) and connect the power tool plug to the outlet (16 Fig. 9) present on the head of the vacuum cleaner (maximum power allowed 2000 W).

Pneumatic tool connection

For appliances fitted with relative attachments.

- Connect the hose (17 Fig. 9) of the pneumatic tool to the relative fitting (18 Fig. 9) present on the head of the vacuum cleaner.
- Connect the pneumatic power supply line (19 Fig. 9) to the fitting (20 Fig. 9) present on the head of the vacuum cleaner (maximum pressure allowed 10 bar).

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor unit and floater-holder (3 Fig. 2).
- Remove the polyester filter (4 Fig. 3) if present.
- Remove the fleece bag (5 Fig. 3) if present.
- Re-mount the floater-holder (3 Fig. 25), with the “**FRONT**” arrow aligned with the front part of the machine (38 Fig. 25); also re-mount the cover (2 Fig. 25) and block it via the levers (1 Fig. 1).
- Insert, as far as possible, the sleeve (8 Fig. 5) of the suction hose into the nozzle (9 Fig. 5) on the drum.
- To release the sleeve (8 Fig. 5) turn the lever (10 Fig. 5) clockwise and then pull the sleeve outwards (8 Fig. 5).
- Attach a crevice tool (12 Fig. 6) or dusting brush (13 Fig. 6) to the flexible hose (11 Fig. 6) depending on the type of cleaning to be performed.
- If provided, attach the extension wand (14 Fig. 7), to the hose (11 Fig. 7), followed by the required accessory (suction nozzle, floor nozzle, etc. Fig. 8).

USING THE APPLIANCE

- The device is equipped with wheels and thus can be moved with the proper handles, or it can be pushed with the help of the handle (21 Fig. 10).
- To lift it up insert your fingers under the dedicated handle (22 Fig. 11) on the top of the cover.

Starting the appliance as a dust suction device or liquid suction device

- Insert the plug (23 Fig. 12) into the socket.
- Position the Tool switch (26 Fig. 13) to "MAN".
- Push the Motor switch (24 Fig. 13) to "ON" to start the suction motor – the switch will illuminate.



NOTE:

When the recovery tank is full, the noise intensity increases and the device can no longer aspire. Then you must switch off the device and empty the tank as described in the relevant paragraphs.



DANGER:

During functioning, always check that the manometer hand (25 Fig. 10) remains in the green sector. If the hand moves in the red zone it means that it's necessary to clean or replace the filters.

Starting the appliance with tools

Manual start-up

- Position the Tool switch (26 Fig. 13) to "MAN".
- Push the Motor switch (24 Fig. 13) to "ON" which will illuminate. The vacuum cleaner starts up.

Automatic start-up

- Position the Tool switch (26 Fig. 13) to "AUT".
- Push the Motor switch (24 Fig. 13) to "ON", which will illuminate. The vacuum cleaner starts-up when the tool connected starts and stops a few seconds after tool switch-off.

Filter-shaker

For machines supplied.

- Remove the suction hose as described in the relative paragraph.
- Start the suction motor.
- Use one hand to block the suction nozzle (9 Fig. 14) and use the other hand to open the hatch (27 Fig. 14) for one - two seconds.
- Repeat the procedure 3 times and then switch the suction motor off.

Switching off the appliance

- Push the Motor switch (24 Fig. 13) to "OFF" to switch off the appliance – the light switches off.
- Remove the plug (23 Fig. 12) from the electrical socket.
- Wind up the cable (28 Fig.15) and hook it onto its housing (29 Fig. 15).

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance operation, unplug the appliance from the electrical socket.



DANGER:

These operations can be performed, in accordance with the current laws, only by specialized and trained personnel, while wearing the necessary safety clothing.

In any case, always refer to the current national standards and laws.

Removing and replacing the fleece dust bag (if present)

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with motor unit and floater-holder (3 Fig. 2).
- Remove the polyester filter (4 Fig. 3).
- Remove the fleece dust bag (5 Fig. 3), and replace it as indicated above.
- Reassemble all parts in reverse order of disassembly.

Emptying the recovery tank

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with motor unit and floater-holder (3 Fig. 2).
- Place it on the top of a drain and empty the liquid in the recovery tank (30 Fig. 16).
- Clean the inside of the tank with running water and then reassemble in reverse order of disassembly.

Daily cleaning

Checking and cleaning the polyester filter (if present)

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with motor unit and floater-holder (3 Fig. 2).
- Remove the polyester (4 Fig. 3) filter.
- Clean the filter (Fig. 17) from the inside out with a blast of air.
- Reassemble everything in reverse order of disassembly.

Cleaning the appliance

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.

- Remove the top, as described above and clean the inside with running water and then empty it, as indicated above.
- Reassemble everything in reverse order of disassembly.



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

Periodic checks

Replacing the class M cartridge filter

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with motor unit.
- Loosen the knob (31 Fig. 18) and remove the filter (32 Fig. 18).
- Replace the filter (32 Fig. 19), remounting it correctly in position.
- Reassemble everything in reverse order of disassembly.



WARNING:

The debris on the filter and the filter itself must be disposed following the standards of the country where the vacuum is being used.

Checking the air outlet filter

- Loosen the screws (33 Fig. 20) and remove the cover (34 Fig. 20).
- Remove the foam tank (35 Fig. 21) and the texture sponges (36 Fig. 22) if any.
- Clean the sponges with a blast of air (Fig. 23).

The filter sponges can be washed in warm water and must only be replaced once they are completely dry; if too dirty, replace them with new ones.

- Reassemble everything in reverse order of disassembly.

Checking the floater

- Remove the top as shown above.
- Check If the floater (37 Fig. 24) is In good condition and if it moves freely in its space.
- Reassemble everything in reverse order of disassembly.

SPARE PARTS

Code	Description	M Class
2512741	Cartridge Filter	■
6620000	Canvas Filter (FD 36.1)	■
6730000	Canvas Filter (FD 50.1)	■
6830031	Fleece Filter Bag	
6010540	Flexible Hose Ø29 - 5m	■
6010545	Flexible Hose Ø29 - 5m Combi	■

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed.	Press the Motor switch to "ON" and ensure the Tool switch is set to "MAN".
	Plug not inserted.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power supply line.
Suction is not satisfactory.	Fleece bag full.	Replace the dust bag.
	Container full.	Empty container.
	Filter elements clogged.	Clean the filter components. Clean or replace the class M cartridge filter.
	Accessories or tubes clogged.	Check and clean the flexible hose and the suction nozzle.
	Suction nozzle squeegee worn or damaged.	Check and replace the squeegee.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Aspirateur poussières	■	■
Aspirateur de liquide	■	■
Tension - Fréquence	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Puissance maximum (aspiration)	1250 W	1450 W
Puissance nominale (aspiration)	1100 W	1350 W
Puissance de charge prise électrique	2000 W	2000 W
Puissance totale Σ	3100 W	3350 W
Bruit	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Dépression	235 hPa	260 hPa
Débit d'air	255 m³/h	266 m³/h
Capacité	25 l	35 l
Dimensions	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Poids	11,5 kg	15 kg
Diamètre tuyau aspiration	Ø 40 mm	
Diamètre tuyau aspiration en Classe M	Ø 29 mm	



CLASSE M - Autocollant apposé sur la machine adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses présentant un risque moyen, pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé $\geq 0,1$ mg/m³.

INTRODUCTION



DANGER :

Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le livret « AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR ASPIRATEURS » joint au présent manuel et les suppléments énumérés ci-dessous.



AVERTISSEMENT :

- L'employeur est tenu de procéder à l'information, la formation de l'utilisateur conformément aux prescriptions légales applicables.
 - Avant d'utiliser cette machine, se préparer et se former en lisant attentivement ce manuel. L'utilisation de la machine est interdite aux personnes non formées et non autorisées.
 - Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, sauf si la machine est livrée avec les filtres spéciaux nécessaires pour ce type de poussières, lesquels doivent être explicitement demandés par le client en respectant strictement les normes nationales en vigueur.
 - Avant d'utiliser l'appareil, l'opérateur doit être informé et éduqué quant à l'utilisation de la machine et les substances pour lesquelles l'équipement sera utilisé, y compris dans le cadre du retrait et de l'élimination des matériaux aspirés.
 - Concernant l'entretien, la machine doit être démontée, nettoyée et réparée, autant que possible, sans générer de risques vis-à-vis du personnel d'entretien ou autre.
- Les précautions comprennent la décontamination avant le démantèlement, la bonne ventilation des locaux en cas de démontage de la machine, le nettoyage de la zone d'entretien et une protection adaptée du personnel.
- Le fabricant, ou personne instruite, devra inspecter l'appareil au moins une fois par an, en vérifiant, par exemple, si le système de filtration est en bon état, si le débit d'air est correct, si le système de contrôle de la machine fonctionne correctement.
 - Lors des opérations d'entretien ou de réparation, toutes les parties contaminées qui ne peuvent pas être nettoyées correctement doivent être éliminées ; ces pièces doivent être répondues dans des sacs étanches conformément à la réglementation en vigueur pour l'élimination de ce type de déchets
 - Concernant la classe M, l'extérieur de la machine devra être décontaminé avec un aspirateur, un chiffon ou traité avec du mastic avant d'être retirée de la zone de danger. Toutes les machines quittant la zone de danger seront considérées décontaminées et toutes les mesures nécessaires seront prises pour empêcher que la poussière ne se disperse.
 - Pour la classe M, la machine doit être nettoyée dans toutes ses parties avant de sortir de la zone contaminée et être transportée.
 - Il est nécessaire de garantir une circulation d'air suffisante dans les locaux d'utilisation de la machine. Se référer aux règlements nationaux.

TYPE D'UTILISATION

Ces dispositifs ont été conçus pour aspirer des liquides ou des solides ou des deux, selon le tableau avec les données techniques de l'introduction du manuel.

Tout usage autre que ceux énoncées ci-dessus est interdit.

Toute utilisation autre que celle pour laquelle l'appareil a été construit, sera considérée comme une condition anormale avec possibilité d'endommager l'appareil, outre constituer un danger sérieux pour l'opérateur.



DANGER :

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte.

Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.



AVERTISSEMENT :

Toujours utiliser des filtres adaptés au type de poussière ou débris à aspirer.



AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser l'appareil pour:

- Aspirer les substances chaudes.
- Ne pas aspirer de substances/mélanges incandescents, inflammables, explosifs, toxiques.
- Cet appareil ne convient pas ramasser les poussières dangereuses (sauf indication contraire).
- Ne pas utiliser l'équipement dans des environnements dangereux.

- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.



AVERTISSEMENT :

Réservé uniquement à usage à l'intérieur.

Cet appareil doit être rangé, en tenant compte de son poids, sur un plan stable et sûr, non incliné et seulement dans des endroits fermés et sans humidité.

PRÉPARATION APPAREIL

Aspirateur de poussières



DANGER :

Dans le cas des aspirateurs de classe M, utilisez uniquement des tuyaux avec le diamètre indiqué dans le tableau "Caractéristiques techniques / diamètre du tuyau d'aspiration de classe M".

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats.

- Décrocher le levier (1 Fig. 1) et retirer le couvercle avec le groupe moteur (2 Fig. 2) et le porte-flotteur (3 Fig. 2).
- Retirer le filtre (4 Fig. 3) en polyester.
- Vérifiez que le sac fleece est monté à l'intérieur de l'appareil (5 Fig. 3).
- Si le sac fleece (5 Fig. 3) n'est pas présent, montez-le, si nécessaire, en agissant comme suit :
Mettez le sac fleece (5 Fig. 4) dans l'ouverture (6 Fig. 4) jusqu'à dépasser le bord (7 Fig. 4).
- Remonter le filtre en polyester (4 Fig. 3).

- Retirer le porte-flotteur (3 Fig. 25), avec la flèche « **FRONT** » alignée sur la partie antérieure de la machine (38 Fig. 25) ; remonter également le couvercle (2 Fig. 25) et le bloquer à l'aide du levier (1 Fig. 1).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (8 Fig. 5) du tuyau d'aspiration dans la bouche (9 Fig. 5) présente sur la cuve.
- Pour décrocher le manchon (8 Fig. 5) déplacer le levier (10 Fig. 5) dans le sens horaire puis tirer le manchon vers l'extérieur (8 Fig. 5).
- Unir le flexible (11 Fig. 6) le suceur plat (12 Fig. 6) ou la brosse (13 Fig. 6) en fonction de l'activité d'aspiration à réaliser.
- S'il est fourni, unir le flexible (11 Fig. 7) la rallonge rigide (14 Fig. 7) et donc l'accessoire souhaité (bouche d'aspiration, de sol, etc. Fig. 8).

Aspirateur pour liquides



AVERTISSEMENT :

Risque de choc électrique !

En cas de fuite de mousse ou de liquide, éteignez immédiatement l'appareil.

Videz le réservoir de récupération et nettoyez les filtres comme décrit dans les paragraphes relatifs.



REMARQUE :

Vérifiez régulièrement la fonctionnalité du flotteur comme décrit dans le paragraphe correspondant.

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats.

Branchement des outils



REMARQUE :

Pour ces types de machines, un tuyau approprié est fourni avec les raccords adaptés pour les outils.

Branchement outil électroportatif

Pour les appareils équipés d'une prise.

- Soulever le couvercle (15 Fig. 9) et brancher la fiche de l'outil électroportatif (16 Fig. 9) présent sur la tête de l'aspirateur (puissance maximale autorisée 2 000 W).

Branchement outil pneumatique

Pour les appareils équipés des raccords correspondants.

- Brancher le tuyau (17 Fig. 9) de l'outil pneumatique au raccord relatif (18 Fig. 9) présent sur la tête de l'aspirateur.
- Brancher la ligne d'alimentation pneumatique (19 Fig. 9) sur le raccord (20 Fig. 9) présent sur la tête de l'aspirateur (pression maximale autorisée 10 bars).

- Décrocher le levier (1 Fig. 1) et retirer le couvercle (2 Fig. 2) avec le groupe moteur et le porte-flotteur (3 Fig. 2).
- Retirer le filtre (4 Fig. 3) en polyester, si présent.
- Retirer le sac fleece (5 Fig. 3) si présent.
- Retirer le porte-flotteur (3 Fig. 25), avec la flèche « **FRONT** » alignée sur la partie antérieure de la machine (38 Fig. 25) ; remonter également le couvercle (2 Fig. 25) et le bloquer à l'aide du levier (1 Fig. 1).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (8 Fig. 5) du tuyau d'aspiration dans la bouche (9 Fig. 5) présente sur la cuve.
- Pour décrocher le manchon (8 Fig. 5) déplacer le levier (10 Fig. 5) dans le sens horaire puis tirer le manchon vers l'extérieur (8 Fig. 5).
- Unir le flexible (11 Fig. 6) le suceur plat (12 Fig. 6) ou la brosse (13 Fig. 6) en fonction de l'activité d'aspiration à réaliser.
- S'il est fourni, unir le flexible (11 Fig. 7) la rallonge rigide (14 Fig. 7) et donc l'accessoire souhaité (bouche d'aspiration, de sol, etc. Fig. 8).

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le dispositif est équipé de roues et ainsi peut être déplacé avec des poignées appropriées, ou être poussé au moyen de manipuler (21 Fig. 10).
- Pour le soulever, introduire les doigts de la main dans la poignée (22 Fig. 11) située sur la partie supérieure du couvercle.

Démarrage de l'appareil comme aspirateur ou aspirateur à eau

- Insérer la fiche (23 Fig. 12) dans la prise de courant.
- Placer l'interrupteur « Tool » (26 Fig. 13) sur « MAN ».
- Appuyer sur l'interrupteur « Motor » (24 Fig. 13) sur « ON » pour démarrer le moteur d'aspiration ; l'interrupteur s'allume.



REMARQUE :

Lorsque le réservoir de récupération est plein, l'intensité du bruit augmente et le dispositif n'aspire pas. Alors vous avez arrêté le dispositif et vidé le réservoir, comme décrit dans les paragraphes pertinents.



DANGER :

Durant le fonctionnement, toujours s'assurer que l'aiguille du manomètre (25 Fig. 10) reste dans la zone verte. Si l'indicateur se déplace dans la zone rouge, il sera alors nécessaire de nettoyer ou de remplacer les filtres.

Démarrage de l'appareil avec outils

Démarrage manuel

- Placer l'interrupteur « Tool » (26 Fig. 13) sur « MAN ».
- Appuyer sur l'interrupteur « Motor » (24 Fig. 13) sur « ON » qui s'allume ; l'aspirateur démarre.

Démarrage automatique

- Placer l'interrupteur « Tool » (26 Fig. 13) sur « AUT ».
- Appuyer sur l'interrupteur « Motor » (24 Fig. 13) sur « ON » qui s'éclaire. L'aspirateur démarre lorsque l'outil branché démarre, et s'arrête quelques secondes après l'arrêt de l'outil.

Secoueur de filtre

- Retirer le tuyau d'aspiration comme décrit dans le paragraphe correspondant.
- Démarrer le moteur d'aspiration.
- Avec une main, boucher la bouche d'aspiration (9 Fig. 14) et avec l'autre main, ouvrir la porte (27 Fig. 14) pendant une - deux secondes.
- Répéter la procédure pendant 3 fois, puis éteindre le moteur d'aspiration.

Extinction de l'appareil

- Appuyer sur l'interrupteur « Motor » (24 Fig. 13) sur « OFF » pour éteindre l'appareil ; le voyant de l'interrupteur s'éteint.
- Débrancher la fiche (23 Fig. 12) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (28 Fig. 12) et le fixer dans son siège (29 Fig. 15).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER :

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.



DANGER :

Conformément à la législation en vigueur, ces opérations peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé et qualifié, avec port obligatoire des équipements de protection adaptés.

Toujours consulter les normes et les lois nationales en vigueur.

Retrait et remplacement du sac à poussière fleece (si présent)

- Décrocher le levier (1 Fig. 1) et retirer le couvercle avec le groupe moteur (2 Fig. 2) et le porte-flotteur (3 Fig. 2).
- Retirer le filtre (4 Fig. 3) en polyester.
- Retirer le sac à poussières fleece (5 Fig. 3), et le remplacer comme indiqué précédemment.
- Remontez tout dans l'ordre inverse du démontage.

Vidage du réservoir de récupération

- Décrocher le levier (1 Fig. 1) et retirer le couvercle avec le groupe moteur (2 Fig. 2) et le porte-flotteur (3 Fig. 2).
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir de récupération (30 Fig. 16).
- Nettoyez l'intérieur du réservoir à l'eau courante puis remontez le tout dans l'ordre inverse du démontage.

Nettoyage quotidien

Contrôle et nettoyage du filtre en polyester (si présent)

- Décrocher le levier (1 Fig. 1) et retirer le couvercle avec le groupe moteur (2 Fig. 2) et le porte-flotteur (3 Fig. 2).
- Retirer le filtre (4 Fig. 3) en polyester.
- Nettoyer le filtre (Fig. 17) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus et nettoyer le réservoir avec de l'eau courante, puis vider, comme indiqué ci-dessus.
Remplacer tous a faire le contraire de démontage.



DANGER :

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

Contrôles périodiques

Remplacement du filtre à cartouche de classe M

- Décrocher le levier (1 Fig. 1) et retirer le couvercle avec le groupe moteur (2 Fig. 2).
- Dévisser le pommeau (31 Fig. 18) et retirer le filtre (32 Fig. 18).
- Remplacer le filtre (32 Fig. 19) remonter correctement dans son emplacement.
- Remonter le tout en procédant en sens inverse au démontage.



AVERTISSEMENT :

Les débris présents sur le filtre et le filtre lui-même doivent être éliminés conformément à la réglementation du pays d'utilisation de l'aspirateur.

Contrôle du filtre sortie de l'air

- Dévisser les vis (33 Fig. 20) et retirer le couvercle (34 Fig. 20).
- Retirer filtre d'éponge (35 Fig. 21) et éponges texture (36 Fig. 22) s'il est.
- Nettoyer les éponges avec un jet d'air (Fig. 23).

Il est possible de laver les éponges dans de l'eau tiède et de les replacer seulement une fois qu'elles seront complètement sèches ; si elles résultent trop sales, il faut les remplacer.

- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

Vérification du fonctionnement du flotteur

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus.
- Vérifier si le flotteur (37 Fig. 24) est en bon état et se déplacer librement dans l'espace.
- Remonter le tout en procédant en sens inverse.

PIÈCES DE RECHANGE

Code	Description	Classe M
2512741	Filtre à Cartouche	■
6620000	Filtre Toile (FD 36.1)	■
6730000	Filtre Toile (FD 50.1)	■
6830031	Sac Fleece	
6010540	Flexible. Ø29 - 5m	■
6010545	Flexible. Ø29 - 5m Combi	■

RECHERCHE DE PANNES

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché.	Pressez l'interrupteur « Moteur » sur « ON » et assurez-vous que l'interrupteur de « Tool » est sur « MAN ».
	Fiche non insérée.	Insérer la fiche dans la prise de courant.
	Panne de courant.	Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sac fleece plein.	Remplacer le sac récolte poussières.
	Conteneur plein.	Vider le conteneur.
	Éléments filtrants encrassés.	Nettoyer les éléments filtrants. Nettoyer ou remplacer le filtre à cartouche de classe M.
	Accessoires ou tuyaux bouchés.	Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.
	Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée.	Contrôler et remplacer la raclette.

This image shows a full page of white paper with horizontal grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TECHNISCHE DATEN

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Trockensauger	■	■
Nasssauger	■	■
Spannung - Frequenz	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Maximale Leistung (Saugleistung)	1250 W	1450 W
Nennleistung (Saugleistung)	1100 W	1350 W
Laststrom, Steckdose	2000 W	2000 W
Gesamtleistung Σ	3100 W	3350 W
Schallpegel	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Tiefdruck	235 hPa	260 hPa
Luftdurchsatz	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Kapazität	25 l	35 l
Ausmaße	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Gewicht	11,5 kg	15 kg
Durchmesser des Saugschlauchs	Ø 40 mm	
Durchmesser des Saugschlauchs	Ø 29 mm	



KLASSE M - Aufkleber an der Maschine für die Eignung zum Aufsaugen von gefährlichem Staub mittleren Risikos zur Trennung von Staub mit Expositionsgrenze, je nach belegtem Volumen $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

EINLEITUNG



GEFAHR:

Vor dem Gebrauch des Geräts, aufmerksam das Heft „SICHERHEITSHINWEISE FÜR SAUGGERÄTE“, das der vorliegenden Anleitung beigelegt ist und den nachfolgenden Ergänzungen.



WARNING:

- Der Arbeitgeber hat für die Informationen, Schulung und das Training des Benutzers nach den geltenden Gesetzesvorschriften zu sorgen.
 - Bereiten Sie sich vor dem Gebrauch der Maschine auf die Arbeit vor und lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam. Für ungeschulte, unbefugte Personen ist der Gebrauch der Maschine untersagt.
 - Es ist verboten, Giftstoffe einzusetzen, sofern die Maschine nicht mit den entsprechenden Spezialfiltern ausgestattet ist, die ausdrücklich angefordert werden müssen und für die die geltenden nationalen Gesetzesvorschriften zu beachten sind.
 - Vor dem Gebrauch der Maschine muss der Bediener über die Nutzung und die Stoffe, für die das Gerät verwendet wird, sowie über die Entsorgung des aufgesaugten Materials informiert und aufgeklärt werden.
 - Zur Wartung muss die Maschine zerlegt, gereinigt und soweit möglich repariert werden, ohne Risiken für das Wartungspersonal oder Dritte zu verursachen.
- Zu den zu ergreifenden Vorsichtsmaßnahmen gehört auch die Dekontamination vor dem Abbau, die korrekte Belüftung in den Räumen der Maschine, die Reinigung des Wartungsbereichs sowie ein angemessener Schutz des Personal.
- Der Hersteller oder eine geschulte Person müssen das Gerät mindestens einmal pro Monat inspizieren und dabei beispielsweise überprüfen, ob das Filtersystem intakt ist, die Luftströmung korrekt ist, die Steuerung der Maschine korrekt funktioniert.
 - Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind alle kontaminierten Teile, die nicht ordnungsgemäß gereinigt werden können, zu entsorgen; diese Teile müssen in wasserdichte Säcke gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung dieser Art von Abfällen gefüllt werden.
 - Bei Klasse M muss die Maschine außen mit einem Sauggerät oder einem Lappen dekontaminiert werden oder mit einem Spezialmittel versiegelt werden, bevor sie aus dem Gefahrenbereich gebracht wird. Alle Maschinen gelten außerhalb des Gefahrenbereichs als dekontaminiert, es werden sämtliche Maßnahmen ergriffen, um eine Verbreitung des Staubs zu vermeiden.
 - Bei Klasse M muss die Maschine in allen Teilen gereinigt werden, bevor sie den kontaminierten Bereich verlässt und transportiert wird.
 - In den Räumen, in denen das Gerät verwendet wird, ist für eine entsprechende Belüftung zu sorgen. Nehmen Sie Bezug auf die nationalen Gesetzesvorschriften.

ART DER ANWENDUNG

Diese Geräte wurden für das Absaugen von flüssigen oder festen Stoffen, oder beides entworfen, gemäß der Tabelle mit den technischen Daten in dem Einführungsteil des Handbuches.

Von dem o.g. Gebrauch abweichende Verwendungen sind untersagt.

Jeder anderweitige, zweckfremde Gebrauch stellt eine anomale Bedingung und somit für den Benutzer eine ernsthafte Gefahr dar, des Weiteren drohen Geräteschäden.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.



WARNUNG:

Stets den für den jeweiligen Staub- oder Schmutztyp geeigneten Filter verwenden



WARNUNG:

Nicht verwenden für:

- Das Absaugen von heißen Substanzen.
- Nie glühende, entflammbare, explosive, toxische Substanzen/ Mischungen aufsaugen.
- Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gefährlichen Stäuben ausgelegt (sofern nicht anders angegeben).

- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.



WARNUNG:

Nur für Innenbereiche ausgelegt.

Zum Abstellen des Geräts ist ein geschlossener und trockener Raum mit einer stabilen und sicheren Fläche, die eine zweckentsprechende Belastbarkeit aufweist, zu wählen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS



GEFAHR:

Für Sauger der Klasse M ausschließlich Schläuche mit dem in der Tabelle „Technische Daten / Durchmesser des Saugschlauchs bei Klasse M“ angegebenen Durchmesser verwenden.

Staubsauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (1 Abb. 1) ausklinken und den Deckel (2 Abb. 1) zusammen mit dem Motor und dem Schwimmerhalter (3 Abb. 2) abnehmen.
- Den Polyesterfilter (4 Abb. 3) entfernen.
- Falls vorhanden sicherstellen, dass der Fleecebeutel im Geräteinneren befestigt wurde (5 Abb. 3).
- Wenn der Fleecebeutel (5 Abb. 3) nicht vorhanden ist, muss dieser eingesetzt werden. Falls dies erforderlich ist, müssen Sie wie folgt vorgehen:
Den Fleecebeutel (5 Abb. 4) in die Öffnung (6 Abb. 4) stülpen und über den Hals hinausragen lassen (7 Abb. 4).
- Den Polyesterfilter (4 Abb. 3) wieder montieren.

- Den Schwimmerhalter (3 Abb. 25) mit dem Pfeil „**FRONT**“ mit dem vorderen Teil des Geräts ausgerichtet (38 Abb. 25) erneut einsetzen; auch den Deckel (2 Abb. 25) wieder aufsetzen und diesen mit den Hebeln (1 Abb. 1) verschließen.
- Die Saugrohrmuffe (5 Abb. 6) bis zum Endanschlag in den Stutzen (9 Abb. 5) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Muffe (8 Abb. 5) den Hebel (10 Abb. 5) im Uhrzeigersinn verschieben, dann die Muffe nach außen abziehen (8 Abb. 5).
- Auf den flexiblen Schlauch (11 Abb. 6) die Fugendüse (12 Abb. 6) oder die Bürste mit Pinsel (13 Abb. 6) je nach auszuführender Tätigkeit aufstecken.
- Sofern im Lieferumfang enthalten, auf den flexiblen Schlauch (11 Abb. 7) die steife Verlängerung (14 Abb. 7) aufstecken und anschließend das gewünschte Zubehörteil (Saugdüse, Bodendüse usw. Abb. 8).

Anschluss der Werkzeuge



HINWEIS:

Für diese Art von Gerät wird ein spezielles Rohr mit den entsprechenden Anschlüssen für die Werkzeuge mitgeliefert.

Anschluss des Elektrowerkzeugs

Für mit der entsprechenden Steckdose ausgestatteten Geräte.

- Den Deckel (15 Abb. 9) anheben und den Stecker des Elektrowerkzeugs in die Steckdose (16 Abb. 9) auf dem Oberteil des Saugers stecken (höchste zulässige Leistung 2000 W).

Anschluss Druckluftwerkzeug

Für mit den entsprechenden Anschlüssen ausgestatteten Geräte.

- Den Schlauch (17 Abb. 9) des Druckluftwerkzeugs an dem entsprechenden Anschluss (18 Abb. 9) auf dem Oberteil des Saugers anbringen.
- Die Druckluftversorgungsleitung (19 Abb. 9) mit dem auf dem Oberteil des Saugers befindlichen Anschluss (20 Abb. 9) verbinden (höchstzulässiger Druck 10 Bar).

Flüssigkeitssauger



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Falls Schaum oder Flüssigkeit austritt, muss das Gerät unverzüglich ausgeschaltet werden.

Den Auffangbehälter entleeren und die Filter wie in den entsprechenden Kapiteln beschrieben reinigen.



HINWEIS:

Die Funktionstüchtigkeit des Schwimmkörpers wie im entsprechenden Kapitel beschrieben regelmäßig überprüfen.

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (1 Abb. 1) ausklinken und den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Motor und dem Schwimmerhalter (3 Abb. 2) abnehmen.
- Den Polyesterfilter, (4 Abb. 3) falls vorhanden, entfernen.
- Den Fleecebeutel (5 Abb. 3) falls vorhanden entfernen.
- Den Schwimmerhalter (3 Abb. 25) mit dem Pfeil „**FRONT**“ mit dem vorderen Teil des Geräts ausgerichtet (38 Abb. 25) erneut einsetzen; auch den Deckel (2 Abb. 25) wieder aufsetzen und diesen mit den Hebeln (1 Abb. 1) verschließen.
- Die Saugrohrmuffe (8 Abb. 5) bis zum Endanschlag in den Stutzen (9 Abb. 5) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Muffe (8 Abb. 5) den Hebel (10 Abb. 5) im Uhrzeigersinn verschieben, dann die Muffe nach außen abziehen (8 Abb. 5).
- Auf den flexiblen Schlauch (11 Abb. 6) die Fugendüse (12 Abb. 6) oder die Bürste mit Pinsel (13 Abb. 6) je nach auszuführender Tätigkeit aufstecken.
- Sofern im Lieferumfang enthalten, auf den flexiblen Schlauch (11 Abb. 7) die steife Verlängerung (14 Abb. 7) aufstecken und anschließend das gewünschte Zubehörteil (Saugdüse, Bodendüse usw. Abb. 8).

ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit Rädern ausgerüstet und somit kann es mit Hilfe der entsprechenden Handgriffe bewegt oder mit Hilfe des Handgriffs (21 Abb. 10) weggeschoben werden).
- Um das Gerät zu heben die Finger in den entsprechenden Griff (22 Abb. 11) am oberen Teil des Deckels einfügen.

Start des Geräts als Staub- bzw. als Flüssigkeitssauger

- Den Stecker (23 Abb. 12) in die Steckdose stecken.
- Den Schalter „Tool“ (26 Abb. 13) auf „MAN“ stellen.
- Den Schalter „Motor“ (24 Abb. 13) auf „ON“ bringen, um den Absaugmotor zu starten; der Schalter leuchtet.



BEMERKUNG:

Wenn der Wiedergewinnungsbehälter voll ist, steigt der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Dann soll das Gerät ausgeschaltet und der Behälter wie oben beschrieben entleert werden.



GEFAHR:

Während des Betriebs stets kontrollieren, dass der Zeiger des Manometers (25 Abb. 10) im grünen Bereich bleibt. Ist der Zeiger im roten Bereich, müssen die Filter gereinigt oder ausgewechselt werden.

Start des Geräts mit Werkzeugen

Manueller Start

- Den Schalter „Tool“ (26 Abb. 13) auf „MAN“ stellen.
- Den Schalter „Motor“ (24 Abb. 13) auf „ON“ stellen, sodass dieser leuchtet; der Sauger schaltet sich ein.

Automatischer Start

- Den Schalter „Tool“ (26 Abb. 13) auf „AUT“ stellen.
- Den Schalter „Motor“ (24 Abb. 13) auf „ON“ drücken, der aufleuchtet. Der Staubsauger startet, wenn das angeschlossene Werkzeug startet und hält wenige Sekunden nach dem Abschalten des Werkzeugs an.

Filterrüttler

- Den Saugschlauch gemäß der Beschreibung im entsprechenden Absatz abnehmen.
- Den Saugermotor einschalten.
- Mit einer Hand die Saugöffnung (9 Abb. 14) verschließen und mit der anderen Hand die Klappe (27 Abb. 14) ein - zwei Sekunden lang öffnen.
- Den Vorgang 3 Mal wiederholen, dann den Saugermotor abstellen.

Ausschalten des Geräts

- Den Schalter „Motor“ (24 Abb. 13) auf „OFF“ stellen, um das Gerät auszuschalten; die Lampe am Schalter leuchtet nicht mehr.
- Den Stecker (23 Abb. 12) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (28 Abb. 15) aufwickeln und im entsprechenden Sitz (29 Abb. 15) befestigen.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.



GEFAHR:

Zu diesen Maßnahmen ist in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen ausschließlich fachlich qualifiziertes Personal mit entsprechender persönlicher Schutzausrüstung befugt.

Beachten Sie stets die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze.

Entfernen und Austauschen des Staubbeutels aus Fleece (falls vorhanden)

- Die Hebel (1 Abb. 1) ausklinken und den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Motor und dem Schwimmerhalter (3 Abb. 2) abnehmen.
- Den Polyesterfilter (4 Abb. 3) entfernen.
- Den Staubbeutel aus Fleece (5 Abb. 3) entfernen und wie zuvor beschrieben durch einen neuen ersetzen.
- Die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder anbringen.

Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Die Hebel (1 Abb. 1) ausklinken und den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Motor und dem Schwimmerhalter (3 Abb. 2) abnehmen.
- Das Innere des Behälters unter fließendem Wasser reinigen und die Teile anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Tägliche Reinigung

Prüfung und Reinigung des Polyesterfilters (falls vorhanden)

- Die Hebel (1 Abb. 1) ausklinken und den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Motor und dem Schwimmerhalter (3 Abb. 2) abnehmen.
- Den Polyesterfilter (4 Abb. 3) entfernen.
- Den Filter (Abb. 17) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl reinigen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.

- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen und das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, dann alles entleeren, wie oben gezeigt. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



GEFAHR:
Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

Regelmäßige Kontrollen

Den Kartuschenfilter der Klasse M austauschen

- Die Hebel (1 Abb. 1) ausklinken und den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Motor abnehmen.
- Den Knauf (31 Abb. 18) abschrauben und den Filter (32 Abb. 18) herausnehmen.
- Den Filter (32 Abb. 19) austauschen und den neuen Filter korrekt in seine Position einsetzen.
- Alles wieder einbauen und dabei in umgekehrter Reihenfolge als beim Ausbau vorgehen.



WARNUNG:
Der im Filter vorhandene Schmutz sowie der Filter müssen nach den Vorgaben im jeweiligen Verwendungsland des Sauggeräts entsorgt werden.

Kontrolle des Luftaustrittsfilters

- Die Schrauben (33 Abb. 20) lösen und den Deckel (34 Abb. 20) entfernen.
- Den Schwammfilter (35 Abb. 21) und die Texturschwämme (36 Abb. 22) beseitigen, wenn es gibt.
- Den Schwamm mit einem Luftstrahl (Abb. 23) reinigen.

Die Filterschwämme können in lauwar-
mem Wasser gewaschen und wenn sie
komplett getrocknet sind, wieder montiert
werden. Sollten sie zu sehr verschmutzt
sein, diese austauschen.

- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder
montieren.

Funktion des Schwimmers überprü- fen

- Den Deckel gemäß den Anweisungen
oben entfernen.
- Überprüfen ob der Schwimmer (37 Abb.
24) im guten Zustand ist und sich frei in
seinem Raum bewegt.
- Alles wieder einbauen und dabei in um-
gekehrter Reihenfolge vorgehen.

ERSATZTEILE

Artikelnummer	Beschreibung	Klasse M
2512741	Kartuschenfilter	■
6620000	Gewebefilter (FD 36.1)	■
6730000	Gewebefilter (FD 50.1)	■
6830031	Fleecebeutel	
6010540	Flexibler Schlauch Ø 29 - 5 m	■
6010545	Flexibler Schlauch Ø29 - 5m Combi	■

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt.	Die Taste „Motor“ auf „ON“ brin- gen und sicherstellen, dass die Taste „Tool“ auf „MAN“ steht.
	Stecker nicht angeschlossen.	Den Stecker in die Steckdose stecken.
	Kein Strom vorhanden.	Die Versorgungsleitung prüfen.
Die Saugleistung ist ungenü- gend.	Fleecebeutel voll.	Den Staubbeutel austauschen.
	Der Behälter ist voll.	Den Behälter entleeren.
	Filterelemente verstopft.	Die Filterelemente reinigen. Den Kartuschenfilter reinigen oder Klasse M austauschen.
	Zubehör oder Rohre verstopft.	Den Schlauch und die Saugdü- se überprüfen und reinigen.
	Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt.	Den Abstreifer überprüfen und austauschen.

DATOS TÉCNICOS

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Aspiradores en seco	■	■
Aspiradores en húmedo	■	■
Voltaje - Frecuencia	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Potencia maxima (succión)	1250 W	1450 W
Potencia nominal (succión)	1100 W	1350 W
Potencia de carga, toma de corriente	2000 W	2000 W
Potencia total Σ	3100 W	3350 W
Ruido	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Depresión	235 hPa	260 hPa
Caudal de aire	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Capacidad	25 l	35 l
Dimensiones	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Peso	11,5 kg	15 kg
Diámetro del tubo de aspiración	Ø 40 mm	
Diámetro del tubo de aspiración en Clase M	Ø 29 mm	



CLASE M - Etiqueta adhesiva presente en la máquina adecuada para aspirar polvos peligrosos con Riesgo Medio para separar el polvo con un valor límite de exposición en función del volumen ocupado $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

INTRODUCCIÓN



PELIGRO:

Antes de usar la máquina, hay que leer atentamente el manual “ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA ASPIRADORES” adjunto al presente y las adiciones a continuación.



ADVERTENCIA:

- El empleador tiene que proporcionar información al usuario y encargarse de su formación y aprendizaje, según cuanto prescrito por las leyes vigentes.
 - Antes de trabajar con la máquina, el usuario debe leer este manual para prepararse y formarse. Se prohíbe el uso de la máquina por parte de personas que carezcan de formación y que no estén autorizadas a ello.
 - Se prohíbe aspirar sustancias tóxicas, salvo que la máquina esté dotada con filtros especiales, adecuados al tipo de polvo específico por aspirar, que deben pedirse explícitamente, respetando escrupulosamente las normas nacionales vigentes.
 - Antes de utilizar el aparato, se debe proporcionar información al operador e instruirlo sobre su uso y sobre las sustancias que se aspirarán y, concretamente, sobre cómo quitarlas y eliminarlas.
 - Durante el mantenimiento, la máquina debe desmontarse, limpiarse y repararse, siempre que sea posible, sin causar riesgos a los encargados del mantenimiento ni a ninguna otra persona.
- Las precauciones incluyen la descontaminación antes del desguace, la correcta ventilación de los locales en caso de desmontaje de la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y la adecuada protección del personal.
- El fabricante, o una persona cualificada, deberán inspeccionar el aparato al menos una vez al año, y asegurarse, por ejemplo, de que el sistema de filtrado se encuentre en perfectas condiciones, que el flujo de aire sea correcto y que el sistema de control de la máquina funcione bien.
 - Cuando se realizan las operaciones de mantenimiento o de reparación, todas las partes contaminadas y que no pueden limpiarse de modo adecuado deben eliminarse; dichas partes deben colocarse en bolsas impermeables según cuanto previsto por el reglamento vigente para la eliminación de este tipo de desechos
 - Para la clase M, la parte externa de la máquina se debe descontaminar utilizando un aspirador o un paño o bien tratar con un sellador ante de llevarla fuera del área de peligro. Todas las máquinas se considerarán descontaminadas cuando salgan de las áreas de peligro y se tomen las medidas necesarias para evitar que el polvo se disperse.
 - En la Clase M, deberán limpiarse cada una de las partes de la máquina antes de salir de la zona contaminada y de ser transportada.
 - Es necesario garantizar una ventilación adecuada en el local donde se utiliza la máquina. Consultar las normativas nacionales.

TIPO DE USO

Estos dispositivos fueron diseñados para aspirar líquidos o sólidos, o ambos, según el cuadro con datos técnicos de la introducción al manual.

No se permiten usos diferentes a los indicados anteriormente.

Cualquier uso diferente al previsto para el aspirador representa una condición anómala, que puede provocar daños al aparato y constituir un serio peligro para el usuario.



PELIGRO:

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.

Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.



ADVERTENCIA:

Utilizar siempre filtros especiales, adecuados al tipo de polvo o residuo por aspirar.



ADVERTENCIA:

No utilice la unidad para:

- Aspirar sustancias calientes.
- No aspire sustancias/mezclas incandescentes, inflamables, explosivas ni tóxicas.
- Este aparato no es adecuado para recoger polvos peligrosos (a menos que se indique lo contrario).
- No utilice el equipo en ambientes peligrosos.

- No utilizar el aparato en versión aspirador de líquidos para aspirar polvo y viceversa.



ADVERTENCIA:

Solo para uso interno.

Este aparato tiene que almacenarse teniendo en cuenta su peso en un plano estable, seguro y sin inclinación, solo en ambientes cerrados y sin humedades.

PREPARACIÓN DEL APARATO

Aspirador de polvo



PELIGRO:

En el caso de aspiración de Clase M utilizar solo tubos con diámetro indicado de la tabla “Datos Técnico / Diámetro del tubo de aspiración en Clase M”.

Para aparatos que están dotados de accesorios adecuados.

- Desenganchar las palancas (1 Fig. 1) y quitar la tapa (2 Fig. 2) junto al grupo motor y el soporte del flotador (3 Fig. 2).
- Quitar el filtro (4 Fig. 3) de poliéster.
- Controlar, si está presente, que en el interior del aparato se haya montado la bolsa fleece (5 Fig. 3).
- Si la bolsa fleece (5 Fig. 3) no está presente, montarla, si es necesario, de la siguiente manera:
Calzar la bolsa fleece (5 Fig. 4) en la boquilla (6 Fig. 4) hasta superar el collar (7 Fig. 4).
- Poner el filtro (4 Fig. 3) de poliéster.

- Montar el soporte del flotador (3 Fig. 25) con la flecha “**FRONT**” alineada con la parte delantera de la máquina (38 Fig. 25); luego, montar la tapa (2 Fig. 25) y bloquearla mediante las palancas (1 Fig. 1).
- Introducir el manguito hasta el final (8 Fig. 5) del tubo de aspiración de la boca (9 Fig. 5) del bidón.
- Para desconectar el manguito (8 Fig. 5) mover la palanca (10 Fig. 5) en sentido horario tirando hacia el exterior el manguito (8 Fig. 5).
- Unir al tubo flexible (11 Fig. 6) la boquilla rinconera (12 Fig. 6) o el cepillo redondo (13 Fig. 6) en función de la actividad de aspiración para realizar.
- Si está proporcionado, unir al tubo flexible (11 Fig. 7) el tubo rígido (14 Fig. 7) y luego el accesorio vacío (boquilla de aspiración, boquilla para suelos, etc. Fig. 8).

Conexión de las herramientas



NOTA:

Para este tipo de máquinas, se suministra de serie un tubo específico con empalmes adecuados a las herramientas.

Conexión de la herramienta eléctrica

Para aparatos dotados con la toma correspondiente.

- Levantar la tapa (15 Fig. 9) y conectar el enchufe de la herramienta eléctrica a la toma (16 Fig. 9) presente en la parte superior de la aspiradora (potencia máxima permitida 2000 W).

Conexión de la herramienta neumática

Para aparatos dotados con las tomas correspondientes.

- Conectar el tubo (17 Fig. 9) de la herramienta neumática al racor correspondiente (18 Fig. 9) presente en la parte superior de la aspiradora.
- Conectar la línea de alimentación neumática (19 Fig. 9) al racor (20 Fig. 9) presente en la parte superior de la aspiradora (presión máxima permitida 10 bar).

Aspirador de líquidos



ADVERTENCIA:

¡Peligro de descargas eléctricas!

En caso de escape de espuma o de líquidos apagar inmediatamente el aparato.

Vaciar el depósito de recuperación y limpiar los filtros como se describe en los párrafos relativos.



NOTA:

Controlar regularmente la funcionalidad del flotante como se describe en el párrafo relativo.

Para aparatos que están dotados de accesorios adecuados.

- Desenganchar las palancas (1 Fig. 1) y quitar la tapa (2 Fig. 2) junto al grupo motor y el soporte del flotador (3 Fig. 2).
- Quitar el filtro (4 Fig. 3) de poliéster si se encuentra presente.
- Remover la bolsa fleece (5 Fig. 3) si está presente.
- Montar el soporte del flotador (3 Fig. 25) con la flecha “**FRONT**” alineada con la parte delantera de la máquina (38 Fig. 25); luego, montar la tapa (2 Fig. 25) y bloquearla mediante las palancas (1 Fig. 1).
- Introducir el manguito hasta el final (8 Fig. 5) del tubo de aspiración de la boca (9 Fig. 5) del bidón.
- Para desconectar el manguito (8 Fig. 5) mover la palanca (10 Fig. 5) en sentido horario tirando hacia el exterior el manguito (8 Fig. 5).
- Unir al tubo flexible (11 Fig. 6) la boquilla rinconera (12 Fig. 6) o el cepillo redondo (13 Fig. 6) en función de la actividad de aspiración para realizar.
- Si está proporcionado, unir al tubo flexible (11 Fig. 7) el tubo rígido (14 Fig. 7) y luego el accesorio vacío (boquilla de aspiración, boquilla para suelos, etc. Fig. 8).

USO DEL APARATO

- El dispositivo está equipado con ruedas y por lo tanto se puede mover con las manijas apropiadas o puede ser empujado a través de las manijas (21 Fig. 10).
- Para levantarlo introducir los dedos de la mano en la correspondiente manilla (22 Fig. 11) situada en la parte superior de la tapa.

Puesta en marcha del aparato como aspirador de polvo o aspirador de líquidos

- Introducir el enchufe (23 Fig. 12) en la toma de corriente.
- Posicionar el interruptor "Tool" (26 Fig. 13) en "MAN".
- Presionar el interruptor "Motor" (24 Fig. 13) en "ON" para poner en marcha el motor de aspiración; el interruptor se ilumina.



NOTA:

Cuando el tanque de recuperación es completo, aumenta la intensidad del ruido y el dispositivo no aspira, a continuación, apagar y desocupe el tanque, tal como se describe en los párrafos pertinentes.



PELIGRO:

Durante el funcionamiento, controlar siempre que la manecilla del manómetro (25 Fig. 10) permanezca en la zona verde. Si la manecilla entra en la zona roja, hay que limpiar o sustituir los filtros.

Puesta en marcha del aparato con herramientas

Puesta en marcha manual

- Posicionar el interruptor "Tool" (26 Fig. 13) en "MAN".
- Presionar el interruptor "Motor" (24 Fig. 13) en "ON" para que se ilumine; el aspirador se pone en marcha.

Puesta en marcha automática

- Presionar el interruptor "Tool" (26 Fig. 13) en "AUT".
- Presionar el interruptor "Motor" (24 Fig. 13) en "ON", que se ilumina. El aspirador se pone en marcha cuando se pone en marcha la herramienta conectada y se para al cabo de algunos segundos de apagarse la herramienta.

Sacudidora del filtro

- Quitar el tubo de aspiración de la manera descrita en el apartado correspondiente.
- Poner en marcha el motor de aspiración.
- Con una mano, tapar la boca de aspiración (9 Fig. 14) y con la otra mano abrir la tapa (27 Fig. 14) durante uno - dos segundos.
- Repetir el procedimiento por 3 veces y, luego, apagar el motor de aspiración.

Apagado del aparato

- Presionar el interruptor "Motor" (24 Fig. 13) en "OFF" para apagar el aparato; la lámpara del interruptor se apaga.
- Desconectar el enchufe (23 Fig. 12) de la toma de corriente.
- Enrollar el cable (28 Fig. 15) y engancharlo en su correspondiente lugar (29 Fig. 15).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.



PELIGRO:

Estas operaciones solo las puede efectuar, según la legislación vigente, personal cualificado y especializado, utilizando equipos de protección individual adecuados.

En cualquier caso, hay que tener siempre en cuenta las normas y la legislación nacional vigentes.

Remoción y sustitución de la bolsa de recolección de polvo fleece (si está presente)

- Desenganchar las palancas (1 Fig. 1) y quitar la tapa (2 Fig. 2) junto al grupo motor y el soporte del flotador (3 Fig. 2).
- Quitar el filtro (4 Fig. 3) de poliéster.
- Remover la bola fleece de recolección de polvo (5 Fig. 3), y sustituirla como se ha indicado anteriormente.
- Remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.

Vaciado del depósito de recuperación

- Desenganchar las palancas (1 Fig. 1) y quitar la tapa (2 Fig. 2) junto al grupo motor y el soporte del flotador (3 Fig. 2).
- Colóquese en la parte superior de desagües y drenar el líquido del tanque de recuperación (30 Fig. 16).
- Limpiar el interior del depósito con agua corriente y luego remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.

Limpeza diaria

Control y limpieza del filtro de poliéster (si está presente)

- Desenganchar las palancas (1 Fig. 1) y quitar la tapa (2 Fig. 2) junto al grupo motor y el soporte del flotador (3 Fig. 2).
- Quitar el filtro (4 Fig. 3) de poliéster.
- Limpiar el filtro (Fig. 17) del interior hacia el exterior con un chorro de agua.
- Remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.

Limpeza del aparato

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.

- Retirar la parte superior, como se ha descrito anteriormente, limpiar el tanque con agua corriente y luego vaciarlo, como se ha indicado anteriormente

Remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.



PELIGRO:

No lavar el aparato con chorro de agua.

Controles periódicos

Sustitución del filtro de cartucho clase M

- Desenganchar las palancas (1 Fig. 1) y quitar la tapa (2 Fig. 2) junto al grupo motor.
- Aflojar el pomo (31 Fig. 18) y quitar el filtro (32 Fig. 18).
- Sustituir el filtro (32 Fig. 19) montándolo de nuevo correctamente en su lugar.
- Remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.



ADVERTENCIA:

Los residuos presentes en el filtro y el mismo filtro se tienen que eliminar siguiendo las normativas del país en el que se utiliza el aspirador.

Control del filtro salida del aire

- Desatornillar los tornillos (33 Fig. 20) y retirar la tapa (34 Fig. 20).
- Retire el filtro de esponja (35 Fig. 21) y las esponjas de textura (36 Fig. 22), si hay.
- Limpiarlas con un chorro de agua (Fig. 23).

Es posible lavarlas con agua tibia, en este caso se deben secar bien para volverlas a instalar o cambiarlas si están muy sucias.

- Remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.

Comprobación del funcionamiento del flotador

- Quitar la parte superior, como se indicó anteriormente.
- Comprobar si el flotador (37 Fig. 24) está en buenas condiciones y se mueva libremente en su espacio.
- Remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.

REPUESTOS

Código	Descripción	Clase M
2512741	Filtro de Cartucho	■
6620000	Filtro de Tela (DF 36.1)	■
6730000	Filtro de Tela (DF 50.1)	■
6830031	Bolsa Fleece	
6010540	Tubo Flex. Ø29 - 5m	■
6010545	Tubo Flex. Ø29 - 5m Combi	■

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aspirador no funciona.	Interruptor del aspirador no presionado.	Presionar el interruptor “Motor” en “ON” y asegurarse que el interruptor “Tool” este en “MAN”.
	Enchufe no conectado.	Introducir el enchufe en la toma de corriente.
	No hay corriente	Controlar la línea de alimentación.
La aspiración no es satisfactoria	Bolsa fleece llena.	Cambiar la bolsa recogedora de polvos.
	Contenedor lleno.	Vaciar el contenedor.
	Elementos filtrantes obstruidos.	Limpiar los elementos filtrantes. Limpiar o sustituir el filtro de cartucho clase M.
	Accesorios o tubería obstruida.	Controlar y limpiar el tubo flexible y la boca de aspiración.
	Extensión de la boca de aspiración desgastada o arruinada.	Controlar y sustituir la extensión.

DADOS TÉCNICOS

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Aspirador de sólidos	■	■
Aspirador de líquidos	■	■
Tensão e frequência	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Potência máxima (sucção)	1250 W	1450 W
Potência nominal (sucção)	1100 W	1350 W
Carregar energia, tomada elétrica	2000 W	2000 W
Potência total Σ	3100 W	3350 W
Ruído	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Depressão	235 hPa	260 hPa
Caudal de ar	255 m³/h	266 m³/h
Capacidade	25 l	35 l
Dimensões	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Peso	11,5 kg	15 kg
Diâmetro do tubo de aspiração	Ø 40 mm	
Diâmetro do tubo de aspiração na Classe M	Ø 29 mm	



CLASSE M - Adesivo presente na máquina adequada para aspirar poeiras perigosas com Risco Médio para separar a poeira com um valor limite de exposição em função do volume ocupado maior $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

INTRODUÇÃO



PERIGO:

Antes de utilizar a máquina, ler atentamente o libreto “ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA ASPIRADORES” em anexo ao presente e as adições abaixo.



AVISO:

- É necessário efetuar, por parte do empregador, a informação, a formação e o treinamento do utilizador de acordo com o quanto prescrito pelas leis.
- Antes de trabalhar com esta máquina, prepare-se e treinar-se lendo com cuidado este manual. É proibido o uso da máquina a pessoas não treinadas e não autorizadas
- É proibido aspirar substâncias tóxicas, a menos que a máquina tenha em dotação os filtros especiais necessários ao tipo de pó específico que devem ser por si requeridos explicitamente seguindo escrupulosamente as normas nacionais em vigor.
- Antes de utilizar o aparelho, o operador deverá ser informado e instruído para o uso da máquina e das substâncias com as quais o aparelho será usado, incluindo a remoção e a eliminação do material aspirado.
- Para a manutenção, a máquina deve ser desmontada, limpa e reparada, na medida do possível, sem causar riscos para o pessoal de manutenção e para outros.

As precauções incluem a descontaminação antes do desmantelamento, a correta ventilação nos locais em caso de desmontagem da máquina, a limpeza da zona de manutenção e de uma adequada proteção do pessoal.

- O fabricante, ou uma pessoa formada, deverá inspeccionar o aparelho pelo menos uma vez por ano, controlando, por exemplo, se o sistema de filtragem está intacto, se o fluxo de ar é correto, se o sistema de controlo da máquina funciona corretamente.
- Ao realizar as operações de manutenção ou de reparação, todas as peças contaminadas que não podem ser limpas adequadamente devem ser eliminadas; estas peças devem ser colocadas em sacos impermeáveis, de acordo com as normas em vigor para a eliminação desse tipo de resíduos.
- Para a Classe M, o exterior da máquina deverá ser descontaminado utilizando um aspirador, um pano ou tratado com um sigilante antes de ser colocada fora da área de perigo. Todas as máquinas serão consideradas descontaminadas quando terão saído das áreas de perigo e serão tomadas todas as ações necessárias para evitar que o pó seja disperso.
- Para as Classe M, a máquina deve ser limpa na totalidade antes de deixar a área contaminada e ser transportada.
- É necessário garantir uma adequada troca de ar na divisão em que é utilizada a máquina. Consultar as normas nacionais.

TIPO DE USO

Estes dispositivos foram concebidos para aspirar a líquidos ou sólidos, ou ambos, de acordo com a tabela com os dados técnicos da introdução do manual.

Não são permitidos usos diferentes daqueles acima indicados.

Qualquer utilização diferente daquela para que o aspirador foi construído, representa uma condição anormal que pode causar dano ao meio e constituir um perigo sério para o utilizador.



PERIGO:

O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais danos decorrentes de uso impróprio ou incorreto.

Quaisquer outros usos isentam o fabricante de eventuais responsabilidades por danos a pessoas e/ou bens e provoca a anulação das condições de garantia.



AVISO:

Utilizar sempre filtros dedicados em função do tipo de pó ou detritos a aspirar.



AVISO:

Não use o aparelho para:

- Aspirar substâncias quentes.
- Não aspirar substâncias/ misturas incandescentes, inflamáveis, explosivas, tóxicas.
- Este aparelho não é indicado para recolher pós perigosos (salvo indicação em contrário).
- Não use o equipamento em ambientes perigosos.

- Não utilizar o aparelho para aspirar poeiras quando o mesmo estiver preparado para aspirar líquidos e vice-versa.



AVISO:

Somente para uso interno.

Este aparelho deve ser armazenado de modo condizente com o seu peso, sobre uma superfície estável, segura e não inclinada, somente em ambientes fechados e sem humidade.

PREPARAÇÃO APARELHO

Aspirador de pó



PERIGO:

No caso de aspiradores de Classe M, utilize unicamente tubos com o diâmetro indicado na tabela “Dados Técnicos / Diâmetro do tubo de aspiração na Classe M”.

Para aparelhos dotados de acessórios apropriados.

- Desengatar as alavancas (1 Fig. 1) e remover a tampa (2 Fig. 2) completa de grupo motor e o porta-flutuador (3 Fig. 2).
- Remover o filtro (4 Fig. 3) em poliéster.
- Certifique-se, se presente, de que o no interior do aparelho esteja instalado o saco de velo (5 Fig. 3).
- Se o saco de velo (5 Fig. 3) não estiver presente, se necessário, instale-o procedendo conforme se segue:
Coloque o saco de velo (5 Fig. 4) no bocal (6 Fig. 4) até ultrapassar o colo (7 Fig. 4).
- Remontar o filtro (4 Fig. 3) em poliéster.

- Remontar o porta-flutuador (3 Fig. 25), com a seta “**FRONT**” alinhada à parte dianteira da máquina (38 Fig. 25); remontar também a tampa (2 Fig. 25) e bloqueá-la através das alavancas (1 Fig. 1).
- Introduzir, até alcançar o final do curso, a junta (8 Fig. 5) do tubo de sucção no bocal (9 Fig. 5) presente no tambor.
- Para desengatar deslocar a alavanca (10 Fig. 5) para o lado direito (sentido horário) e puxar, a seguir, a junta (8 Fig. 5).
- Una ao tubo flexível (11 Fig. 6) o bocal, a lança (12 Fig. 6) ou a escova tipo pincel (13 Fig. 6) em função da atividade de aspiração a efetuar.
- Se incluída, una ao tubo flexível (11 Fig. 7) a extensão rígida (14 Fig. 7) e, em seguida, o acessório pretendido (bocal de aspiração, bocal de pavimentos, etc. Fig. 8).

Ligação ferramentas



OBSERVAÇÕES:

Para estes tipos de máquinas é fornecido em dotação um tubo com engates adequados para as ferramentas.

Ligação eletroferramenta

Para aparelhos equipados com a relativa tomada.

- Levantar a tampa (15 Fig. 9) e ligar a ficha da eletroferramenta à tomada (16 Fig. 9) presente no cabeçote do aspirador (potência máxima permitida 2000 W).

Ligação ferramenta pneumática

Para aparelhos equipados com engates.

- Ligar o tubo (17 Fig. 9) da ferramenta pneumática ao relativo conector (18 Fig. 9) presente no cabeçote do aspirador.
- Ligar a linha de alimentação pneumática (19 Fig. 9) ao conector (20 Fig. 9) presente no cabeçote do aspirador (pressão máxima permitida 10 bar).

Aspirador de líquidos



AVISO:

Perigo de eletrocussões!

Em caso de saída de espuma ou de líquidos, desligue de imediato o aparelho.

Esvazie o depósito de recuperação e limpe os filtros, conforme descrito nos respectivos parágrafos.



OBSERVAÇÕES:

Monitorize regularmente a funcionalidade do flutuante, conforme descrito no respetivo parágrafo.

Para aparelhos dotados de acessórios apropriados.

- Desengatar as alavancas (1 Fig.13) e remover a tampa (2 Fig. 2) completa de grupo motor e o porta-flutuador (3 Fig. 2).
- Remover o filtro (4 Fig. 3) em poliéster, se presente.
- Remova o saco de velo (5 Fig. 3) se presente.
- Remontar o porta-flutuador (3 Fig. 25), com a seta “**FRONT**” alinhada à parte dianteira da máquina (38 Fig. 25); remontar também a tampa (2 Fig. 25) e bloqueá-la através das alavancas (1 Fig. 1).
- Introduzir, até alcançar o final do curso, a junta (8 Fig. 5) do tubo de sucção no bocal (9 Fig. 5) presente no tambor.
- Para desengatar deslocar a alavanca (10 Fig. 5) para o lado direito (sentido horário) e puxar, a seguir, a junta (8 Fig. 5).
- Una ao tubo flexível (11 Fig. 6) o bocal, a lança (12 Fig. 6) ou a escova tipo pincel (13 Fig. 6) em função da atividade de aspiração a efetuar.
- Se incluída, una ao tubo flexível (11 Fig. 7) a extensão rígida (14 Fig. 7) e, em seguida, o acessório pretendido (bocal de aspiração, bocal de pavimentos, etc. Fig. 8).

USO DO APARELHO

- O dispositivo está equipado com rodas e, portanto, pode ser movido com alças apropriada, ou pode ser empurrado com o punho (21 Fig. 10)
- Para as operações de elevação inserir os dedos da mão na específica alça (22 Fig. 11) formada na parte superior do elemento de cobertura.

Arranque do aparelho como aspirador de pó ou aspira-líquidos

- Inserir a ficha (23 Fig. 12) na tomada de corrente.
- Coloque o interruptor "Tool" (26 Fig. 13) em "MAN".
- Prima o interruptor "Motor" (24 Fig. 13) colocando-o em "ON" para iniciar o motor de aspiração; o interruptor ilumina-se.



OBSERVAÇÕES:

Quando o tanque de recuperação é cheio, aumentar o ruído de intensidade e o aparelho não aspirar, em seguida, desliga-se e esvaziar o tanque. tal como descrito nos parágrafos relevantes.



PERIGO:

Durante o funcionamento verificar sempre que o ponteiro do manómetro (25 Fig. 10) permaneça no sector verde. Se o indicador move-se na zona vermelha é necessário limpar ou substituir os filtros.

Arranque do aparelho com ferramentas

Arranque manual

- Coloque o interruptor "Tool" (26 Fig. 13) em "MAN".
- Prima o interruptor "Motor" (24 Fig. 13) colocando-o "ON" o qual se ilumina; o aspirador ativa-se.

Arranque automático

- Coloque o interruptor "Tool" (26 Fig. 13) em "MAN".
- Prima o interruptor "Motor" (24 Fig. 13) colocando-o "ON" o qual se ilumina; o aspirador ativa-se quando se inicia a ferramenta vinculada, e para poucos segundos após o desligamento da ferramenta.

Dispositivo de sacudimento filtro

- Remover o tubo de aspiração como descrito no relativo parágrafo.
- Ligar o motor de aspiração.
- Com uma mão, tapar o bocal de aspiração (9 Fig. 14) e com a outra mão, abrir a portinhola (27 Fig. 14) por um - dois segundos.
- Repetir o procedimento por 3 vezes, em seguida, desligar o motor de aspiração.

Desligamento do aparelho

- Prima o interruptor "Motor" (24 Fig. 13) colocando-o em "OFF" para desligar o aparelho; a lâmpada do interruptor apaga-se.
- Retirar a ficha (23 Fig. 12) da tomada de corrente.
- Enrolar o cabo (28 Fig. 15) e enganchá-lo corretamente na peça (29 Fig. 15).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO:

Remover a ficha da tomada de corrente antes de efetuar quaisquer operações de limpeza e/ou manutenção.



PERIGO:

Estas operações podem ser efetuadas, de acordo com as leis vigentes, somente por pessoal encarregado e especializado, usando o vestuário protetivo para o efeito.

Fazer sempre referência às normas e às leis nacionais vigentes.

Remoção e substituição do saco de recolha de pó em velo (se presente)

- Desengatar as alavancas (1 Fig. 1) e remover a tampa (2 Fig. 2) completa de grupo motor e o porta-flutuador (3 Fig. 2).
- Remover o filtro (4 Fig. 3) em poliéster.
- Retire o saco em velo de recolha do pó (5 Fig. 3) e substitua-o conforme o descrito anteriormente.
- Remonte tudo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.

Esvaziamento do reservatório de recuperação

- Desengatar as alavancas (1 Fig. 1) e remover a tampa (2 Fig. 2) completa de grupo motor e o porta-flutuador (3 Fig. 2).
- Posicione-se em cima de esgotos e drenar o líquido do tanque de recuperação (30 Fig. 16).
- Limpe o interior do depósito com água corrente e, em seguida, remonte o tubo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.

Limpeza diária

Controlo e limpeza do filtro em poliéster (se presente)

- Desengatar as alavancas (1 Fig. 1) e remover a tampa (2 Fig. 2) completa de grupo motor e o porta-flutuador (3 Fig. 2).
- Remover o filtro (4 Fig. 3) em poliéster.
- Limpar o filtro (Fig. 17), a partir do interior para o exterior, com um jato de ar comprimido.
- Remonte tudo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.

Limpeza do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano ligeiramente humedecido em água e detergente neutro.

- Remover o topo, como mostrado acima e limpar o tanque com água corrente e, em seguida, esvaziá-lo, como indicado acima

Remonte tudo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.



PERIGO:

Não lavar o aparelho com jatos de água diretos.

Controlos periódicos

Substituição do filtro de cartucho classe M

- Desengatar as alavancas (1 Fig. 1) e remover a tampa (2 Fig. 2) completa de grupo motor.
- Desparafusar o manípulo (31 Fig. 18) e retirar o filtro (32 Fig. 18).
- Substitua o filtro (32 Fig. 19) remontando-o corretamente na sua sede.
- Remonte tudo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.



AVISO:

Os detritos presentes no filtro e o próprio filtro devem ser eliminados seguindo as normas do país de utilização do aspirador.

Controlo do filtro de saída do ar

- Desparafusar os parafusos (33 Fig. 20) e retirar o painel de cobertura (34 Fig. 20).
- Remover filtro de esponja (35 Fig. 21) e esponjas de textura (36 Fig. 22) se for caso disso.
- Limpar as esponjas com um jato de ar comprimido (Fig. 23).

É possível lavar as esponjas filtrantes com água morna e remontá-las somente após uma completa secagem; substituir estes elementos caso estiverem demasiado sujos ou desgastados.

- Remonte tudo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.

Verificar operação de flutuador

- Remover o topo, como mostrado acima.
- Verifique flutuador (37 Fig. 24) está em boas condições e se mover livremente em seu espaço.
- Remonte tudo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.

PEÇAS SOBRESSALENTES

Código	Descrição	Classe M
2512741	Filtro de Cartucho	■
6620000	Filtro de Tecido (FD 36.1)	■
6730000	Filtro de Tecido (FD 50.1)	■
6830031	Saco de Velo	
6010540	Tubo Flex. Ø29 - 5m	■
6010545	Tubo Flex. Ø29 - 5m Combi	■

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aspirador não funciona.	Interruptor não premido.	Prima o interruptor “Motor” colocando-o em “ON” e certifique-se de que o interruptor “Tool” está em “MAN”.
	Ficha não inserida na tomada.	Inserir a ficha na tomada de corrente.
	Falta de corrente de alimentação.	Verificar a linha de alimentação.
A sucção não é satisfatória.	Saco em velo repleto.	Substituir o saco para recolha de pós e sujidades.
	Recipiente cheio.	Esvazie o recipiente.
	Elementos filtrantes ocluídos.	Limpe os elementos filtrantes. Limpe ou substitua o filtro de cartucho Classe M.
	Acessórios e/ou tubos obturados.	Controlar e limpar o tubo flexível e o acessório terminal de sucção.
	Raspador de borracha para sucção danificado ou desgastado.	Controlar e substituir o raspador.

This image shows a full page of white paper with horizontal grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice or general writing. There are no margins, text, or other markings on the page.

TECHNISCHE GEGEVENS

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Stofzuiger	■	■
Vloeistofzuiger	■	■
Spanning en frequentie	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Maximale vermogen (zuigkracht)	1250 W	1450 W
Nominale vermogen (zuigkracht)	1100 W	1350 W
Laad stroom, stopcontact	2000 W	2000 W
Totaal vermogen Σ	3100 W	3350 W
Geluid	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Onderdruk	235 hPa	260 hPa
Luchtdebiet	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Inhoud	25 l	35 l
Afmetingen	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Gewicht	11,5 kg	15 kg
Diameter zuigslang	Ø 40 mm	
Diameter zuigslang in klasse M	Ø 29 mm	



KLASSE M - Dit label is aanwezig op machines die geschikt zijn voor het opzuigen van gevaarlijke stoffen die een middelmatig risico vormen voor de scheiding van stof met een blootstellingsgrenswaarde die afhangt van het vulvolume $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

INLEIDING



GEVAARLIJK:

Lees voordat u de machine in gebruik neemt aandachtig het boekje “VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN VOOR STOFZUIGERS” bij dit document en de onderstaande toevoegingen.



WAARSCHUWING:

- De werkgever moet de gebruiker informeren, scholen en trainen in overeenstemming met de voorschriften van de toepasselijke wetten.
- Alvorens die apparaat te gebruiken dient u zich voor te bereiden en te trainen door deze handleiding nauwgezet door te lezen. Het gebruik van de machine door ongetraind en onbevoegde personen is verboden.
- Het is verboden om giftige stoffen op te zuigen, tenzij het apparaat voorzien is van speciale filters voor de specifieke stof. Dergelijke filters dient u apart aan te vragen. In dit geval moeten de toepasselijke nationale wetten strikt worden nageleefd.
- Alvorens het apparaat te gebruiken moet de bediener ingelicht over en geschoold worden in het gebruik van de machine en de stoffen waarvoor ze zal worden gebruikt, inclusief de verwijdering en de verwerking van het opgezogen materiaal.
- Voor het onderhoud moet de machine gedemonteerd, gereinigd en gerepareerd worden. Daarbij moet er zo veel mogelijk voor worden gezorgd dat het onderhoudspersoneel en anderen geen gevaar kunnen lopen.

De voorzorgsmaatregelen omvatten de ontsmetting voordat tot de ontmanteling wordt overgegaan, de ventilatie van de ruimtes waar de machine gedemonteerd wordt, de reiniging van de zone waar het onderhoud plaatsvindt en een geschikte bescherming van het personeel.

- Het apparaat moet minstens eenmaal per jaar gecontroleerd worden door de fabrikant of een geschoold persoon. Waarbij, bijvoorbeeld, moet worden gecontroleerd of het filtersysteem intact is, of de luchtstroom juist is en of het controlesysteem van de machine correct werkt.
- Bij onderhouds of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigende onderdelen die niet op passende wijze schoongemaakt kunnen worden, geëlimineerd. Deze onderdelen moeten in waterdichte zakken worden gestopt in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften voor de verwijdering van dit type afval.
- In het geval van Klasse M stofzuigers moet de buitenkant van de machine ontsmet worden met een stofzuiger of een doek of moet dit worden behandeld met een dichtingsmiddel, voordat ze de gevaarlijke zone mag verlaten. Alle machines zijn ontsmet als ze buiten de gevaarlijke zones zijn gebracht en elke noodzakelijke maatregel is getroffen om te vermijden dat het opgezogen stof kan worden verspreid.
- Voor de klassen M moet elk deel van de machine schoongemaakt worden voordat ze de verontreinigde zone verlaat en vervoerd wordt.
- De ruimte waar de machine gebruikt wordt moet op passende wijze worden geventileerd. Raadpleeg de nationale wetgeving.

SOORT GEBRUIK

Deze apparaten worden voor het winnen van vloeistoffen en vaste stoffen, of beide ontworpen, volgens de tabel met de technische gegevens in het inleidende gedeelte van de handleiding.

Een ander gebruik dan hierboven is beschreven is verboden.

Elk ander gebruik dan hetgeen waarvoor de stofzuiger is gebouwd is een afwijkende situatie die schade aan het product kan veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker kan vormen.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.

Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.



WAARSCHUWING:

Gebruik altijd filters die specifiek geschikt zijn voor het op te zuigen stof of vuil.



WAARSCHUWING:

Gebruik het apparaat niet te gebruiken voor:

- Vacuüm warme stoffen.
- Zuig geen gloeiende, ontvlambare, explosieve, toxische stoffen/mengsels op.
- Dit apparaat is niet geschikt om gevaarlijke stofdeeltjes op te vangen (tenzij anders aangegeven).
- Gebruik het toestel niet in gevaarlijke omgevingen.

- Gebruik het apparaat in de versie vloeistofzuiger nooit als een stofzuiger en omgekeerd.



WAARSCHUWING:

Enkel voor gebruik binnen.

Dit apparaat moet volgens het gewicht ervan opgesteld worden op een stabiel, veilig en niet hellend vlak, enkel in afgesloten omgevingen zonder vocht.

VOORBEREIDING APPARAAT

Stofzuiger



GEVAARLIJK:

In geval van zuigapparaten van de klasse M mogen uitsluitend slangen gebruikt worden met een diameter aangegeven in de tabel “Technische gegevens / Diameter zuigslang in klasse M”.

Voor apparaten voorzien van de juiste accessoires.

- Ontkoppel de hendels (1 Afb. 1) en verwijder het deksel (2 Afb. 2) compleet met motorgroep en vlotterhouder (3 Afb. 2).
- Demonteer het polyester filter (4 Afb. 3).
- Controleer, indien aanwezig, of in het apparaat het fleec-zakje is aangebracht (5 Afb. 3).
- Is het fleec-zakje (5 Afb. 3) niet aanwezig is, monteer hem dan, indien nodig, als volgt:
Breng het fleec-zakje (5 Afb. 4) aan op de opening (6 Afb. 4) tot voorbij de ring (7 Afb. 4).
- Hermonteer het polyester filter (4 Afb. 3).

- Monteer opnieuw de vlotterhouder (3 Afb. 25), met de pijl "FRONT" uitgelijnd op de voorkant van de machine (38 Afb. 25); monteer ook het deksel (2 Afb. 25) opnieuw en blokkeer het met de hendels (1 Afb. 1).
- Breng de mof (8 Afb. 5) van de zuigslang helemaal aan in de opening (9 Afb. 5) van de houder.
- Haal de mof los (8 Afb. 5) los door de hendel (10 Afb. 5) rechtsom te draaien en vervolgens de mof (8 Afb. 5) naar buiten te trekken.
- Koppel op de slang (11 Afb. 6) het voegenmondstuk (12 Afb. 6) of het kleine borstelmondstuk (13 Afb. 6) afhankelijk van wat er opgezogen moet worden.
- Koppel, indien meegeleverd, op de slang (11 Afb. 7) het starre verlengstuk (14 Afb. 7) en dan het gewenste accessoire (zuigmond, vloerborstel, enz. Afb. 8).

Aansluiting werktuigen



OPMERKING:

Voor dit soort machines wordt een speciale slang bijgeleverd met aansluitpunten die geschikt zijn voor de werktuigen.

Aansluiting elektrisch werktuig

Voor apparaten die uitgerust zijn met betreffende aansluiting.

- Til het deksel (15 Afb. 9) op en steek de stekker van het elektrische werktuig in het stopcontact (16 Afb. 9) dat op de kop van de stofzuiger aanwezig is (toegestaan maximum vermogen 2000 W).

Aansluiting pneumatisch werktuig

Voor apparaten die uitgerust zijn met betreffende aansluitingen.

- Sluit de slang (17 Afb. 9) van het pneumatische werktuig aan op de betreffende aansluiting (18 Afb. 9) die op de kop van de stofzuiger aanwezig is.
- Sluit de pneumatische voedingsleiding (19 Afb. 9) aan op de aansluiting (20 Afb. 9) die op de kop van de stofzuiger aanwezig is (toegestaan maximum druk 10 bar).

Vloeistofzuiger



WAARSCHUWING:

Gevaar voor elektrische schok!

In geval van naar buiten komen van schuim of vloeistof moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld.

Ledig het opvangreservoir en reinig de filters zoals beschreven in de volgende paragrafen.



OPMERKING:

Controleer regelmatig de werking van de vlotter, zoals beschreven in de betreffende paragraaf.

Voor apparaten voorzien van de juiste accessoires.

- Ontkoppel de hendels (1 Afb. 1) en verwijder het deksel (2 Afb. 2) compleet met motorgroep en vlotterhouder (3 Afb. 2).
- Demonteer het polyester filter (4 Afb. 3), indien aanwezig.
- Verwijder het fleece-zakje (5 Afb. 3), indien aanwezig.
- Monteer opnieuw de vlotterhouder (3 Afb. 25), met de pijl "FRONT" uitgelijnd op de voorkant van de machine (38 Afb. 25); monteer ook het deksel (2 Afb. 25) opnieuw en blokkeer het met de hendels (1 Afb. 1).
- Breng de mof (8 Afb. 5) van de zuigslang helemaal aan in de opening (9 Afb. 5) van het reservoir.
- Haal de mof (8 Afb. 5) los door de hendel (10 Afb. 5) rechtsom te draaien en vervolgens de mof (8 Afb. 5) naar buiten te trekken.
- Koppel op de slang (11 Afb. 6) het voegenmondstuk (12 Afb. 6) of het kleine borstelmondstuk (13 Afb. 6) afhankelijk van wat er opgezogen moet worden.
- Koppel, indien meegeleverd, op de slang (11 Afb. 7) het starre verlengstuk (14 Afb. 7) en dan het gewenste accessoire (zuigmond, vloerborstel, enz. Afb. 8).

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Het apparaat is uitgerust met wielletjes en kan dus gebruik maken van de juiste handvatten verplaatst of geduwd worden met behulp van de handgreep (21 Afb. 10).
- Til het apparaat op door uw vingers aan de brengen in het speciale handvat (22 Afb. 11) aan de bovenkant van de deksel.

Start van het apparaat als stofzuiger of vloeistofaanzuiger

- Steek de stekker (23 Afb. 12) in het stopcontact.
- Plaats de schakelaar "Tool" (26 Afb. 13) op "MAN".
- Plaats de schakelaar "Motor" (24 Afb. 13) op "ON" om de zuigmotor te starten; de schakelaar wordt verlicht.



OPMERKING:

Als de vuilwatertank vol is, verhoogt zich het lawaai en het apparaat zuigt niet meer. Volgens de toestand wordt uitgeschakeld en de tanks geleegd zoals hierboven beschreven.



GEVAARLIJK:

Controleer tijdens de werking altijd of de wijzer van de manometer (25 Afb. 10) in het groene deel blijft staan. Maak de filters schoon of vervang ze als de wijzer zich verplaatst naar de rode zone.

Start apparaat met werktuigen

Handmatige start

- Plaats de schakelaar "Tool" (26 Afb. 13) op "MAN".
- Plaats de schakelaar "Motor" (24 Afb. 13) op "ON"; de schakelaar wordt verlicht en het apparaat wordt gestart.

Automatische start

- Plaats de schakelaar "Tool" (26 Afb. 13) op "AUT".
Plaats de schakelaar "Motor" (24 Afb. 13) op "ON" waarna deze verlicht wordt. De stofzuiger gaat van start wanneer het aangesloten werktuig start en stopt enkele seconden na de uitschakeling van het werktuig.

Filterschudder

- Verwijder de zuigleiding zoals in de betreffende paragraaf beschreven wordt.
- Start de zuigmotor.
- Bedek met één hand de zuigopening (9 Afb. 14) en open met de andere hand het deurtje (27 Afb. 14) gedurende een - twee seconden.
- Herhaal de procedure 3 keer en schakel de zuigmotor daarna uit.

Het apparaat uitschakelen

- Plaats de schakelaar "Motor" (24 Afb. 13) op "OFF" om het apparaat uit te schakelen; het lampje van de schakelaar gaat uit.
- Haal de stekker (23 Afb. 12) uit het stopcontact.
- Wikkel de kabel (28 Afb. 15) op en haak hem op de speciale plaats vast (29 Afb. 15).

REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.



GEVAARLIJK:

Deze handelingen mogen uitsluitend worden verricht door getraind en gespecialiseerd personeel dat over de noodzakelijke

persoonlijke beschermingsmiddelen beschikt en daarbij de toepasselijke wetten naleeft.

Raadpleeg hoe dan ook altijd de toepasselijke nationale normen en wetten.

Verwijdering en vervanging van het fleece-zakje voor opvang van stof (indien aanwezig).

- Ontkoppel de hendels (1 Afb. 1) en verwijder het deksel (2 Afb. 2) compleet met motorgroep en vlotterhouder (3 Afb. 2).
- Demonteer het polyester filter (4 Afb. 3).
- Verwijder het fleece-zakje voor stofopvang (5 Afb. 3), en vervang het zoals eerder aangegeven.
- Hermonteer alle verwijderde delen in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.

De opvangtank legen

- Ontkoppel de hendels (1 Afb. 1) en verwijder het deksel (2 Afb. 2) compleet met motorgroep en vlotterhouder (3 Afb. 2).
- Plaats jezelf op de top van riolering en afvoer het vloeistof uit de tank (30 Afb. 16).
- Reinig de binnenkant van de tank onder stromend water en hermonteer de verwijderde delen dan in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.

Dagelijkse reiniging

Het polyester filter (indien aanwezig) controleren en reinigen

- Ontkoppel de hendels (1 Afb. 1) en verwijder het deksel (2 Afb. 2) compleet met motorgroep en vlotterhouder (3 Afb. 2).
- Verwijder het polyester filter (4 Afb. 3).
- Reinig het filter (Afb. 17) van binnen naar buiten met perslucht.
- Hermonteer alle verwijderde delen in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.
 - Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven, reinigen de tank met stromend water en daarna leeggoaien, zoals hierboven aangegeven
- Hermonteer alle verwijderde delen in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.



GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

Periodieke controles

Vervanging filterpatroon klasse M

- Ontkoppel de hendels (1 Afb. 1) en verwijder het deksel (2 Afb. 2) compleet met motorgroep.
- Schroef knop (31 Afb. 18) los en neem het filter (32 Afb. 18) weg.
- Vervang het filter (32 Afb. 19) en hermonteer het nieuwe filter correct in de zitting.
- Hermonteer alle verwijderde delen in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.



WAARSCHUWING:

Verwijder het filter en het vuil erop in overeenstemming met de wetgeving van het land waar de stofzuiger wordt gebruikt.

Controle filter luchtuitvoer

- Draai de schroeven (22 Afb. 20) los en verwijder het klepje (34 Afb. 20).
- Verwijder de spons filter (35 Afb. 21) en de textuur sponzen (36 Afb. 22) als er zijn.

- Reinig de filters met perslucht (Afb. 23). U kunt de filters in lauwwarm water wassen en uitsluitend als ze helemaal droog zijn hermonteren. Vervang de filters als ze erg vuil zijn.
- Hermonteer alle verwijderde delen in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.

Controleer de werking van de vlotter

- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven.
- Controleer dat vlotter (37 Afb. 24) in goede staat is en zich vrij beweegt.
- Hermonteer alle verwijderde delen in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.

ONDERDELEN

Artikelcode	Beschrijving	Klasse M
2512741	Filterpatroon	■
6620000	Filterdoek (FD 36.1)	■
6730000	Filterdoek (FD 50.1)	■
6830031	Fleece-zakje	
6010540	Slang Ø29 - 5m	■
6010545	Slang Ø29 - 5m Combi	■

STORINGEN OPSPOREN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het zuigapparaat functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt.	Plaats de schakelaar "Motor" op "ON" en controleer of de schakelaar "Tool" op "MAN" staat.
	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Geen stroom.	Controleer de voedingskabel.
Onvoldoende zuigkracht.	Volledige fleece tas.	Vervang de fleece stofzak.
	Vol reservoir.	Ledig het reservoir.
	Filterelementen verstopt.	Reinig de filterelementen. Reinig of vervang de filterpatroon klasse M.
	Accessoires of slangen verstopt.	Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond.
	Trekker zuigmond versleten of defect.	De trekker controleren en vervangen.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Pevných látek aspirátor	■	■
Kapalné aspirátor	■	■
Napětí a frekvence	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Maximální výkon (sání)	1250 W	1450 W
Jmenovitý výkon (sání)	1100 W	1350 W
Napájení zátěže, elektrická zásuvka	2000 W	2000 W
Celkový výkon Σ	3100 W	3350 W
Hlučnost	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Podtlak	235 hPa	260 hPa
Průtok vzduchu	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Objem	25 l	35 l
Rozměry	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Závaží	11,5 kg	15 kg
Průměr sací trubky	Ø 40 mm	
Průměr sací trubky ve třídě M	Ø 29 mm	



TŘÍDE M - Adhezivum, jímž je stroj vybaven, je vhodné k vysávání nebezpečného prachu se středním rizikem za účelem oddělení prachu s limitními hodnotami expozice v závislosti na zabíraném objemu $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

ÚVOD



NEBEZPEČÍ:

Před zahájením používání stroje si pozorně přečtěte příručku „BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČE“ přiloženou k tomuto návodu a následujících doplňků.



VAROVÁNÍ:

- Zaměstnavatel musí zajistit informování, výškolení a výcvik uživatele v souladu s ustanoveními platných zákonů.
- Předtím, než s tímto strojem začnete pracovat, připravte se a informujte pozorným přečtením tohoto návodu. Je zakázáno stroj používat nevyškolenými a nepověřenými osobami.
- Je zakázáno vysávat toxické látky, pokud stroj není vybaven speciálními filtry určenými pro daný typ prachu. Toto vybavení je třeba si výslovně vyžádat, přičemž je třeba přísně dodržovat platné vnitrostátní předpisy.
- Před zahájením používání zařízení musí být pracovník obsluhy informován a vyškolen o tom, jak se zařízení používá a pro jaké látky bude používáno, včetně odstranění a zneškodnění vysátého materiálu.
- Při údržbě je třeba stroj demontovat, vyčistit a opravit pokud možno tak, aby nedošlo k ohrožení údržbářů ani jiných osob.

V rámci preventivních opatření je třeba před zneškodněním provést dekontaminaci, v případě demontáže stroje zajistit v prostorech správné větrání, vyčistit prostory, kde je prováděna údržba, a zabezpečit adekvátní ochranu pracovníků.

- Výrobce nebo vyškolená osoba musí zařízení nejméně jednou za rok zkontrolovat a ujistit se například o tom, že je neporušený filtrační systém, že vzduch proudí správně a že kontrolní systém stroje řádně funguje.
- Při provádění údržby nebo oprav je třeba odstranit všechny znečištěné součásti, které nelze vhodně vyčistit; tyto součásti musí být vloženy do nepropustných sáčků v souladu s platnými předpisy týkajícími se zneškodňování daného typu odpadu
- U třídy M je třeba vnější část stroje předtím, než bude umístěna mimo nebezpečné prostory, dekontaminovat s použitím jiného vysavače či hadru nebo je nutno ji zapečtit. Všechny stroje budou poté, co opustí nebezpečný prostor, považovány za dekontaminované, přičemž je třeba uplatnit veškerá opatření nutná k zamezení tomu, aby došlo k rozptýlení prachu.
- Pokud jde o třídu M, před opuštěním znečištěného prostoru a přepravou je třeba vyčistit celý stroj a všechny jeho části.
- V místnosti, kde je stroj používán, je třeba zajistit přiměřenou výměnu vzduchu. Řiďte se vnitrostátními předpisy.

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tyto stroje byly navrženy tak, aby vysávaly tekuté, pevné látky nebo obojí, jak je uvedeno v tabulce s technickými údaji z úvodní části tohoto návodu.

Není povoleno jiné než výše uvedené použití. Jakékoli použití, které je v rozporu s použitím, pro něž byl vysavač použit, představuje odchylnou podmínku, která může způsobit poškození zařízení a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.



VAROVÁNÍ:

Vždy používejte specifické filtry v závislosti na typu prachu nebo odpadu, který má být odsáván.



VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte jednotka pro:

- Vakuum horké látky.
- Nevysávejte horké, hořlavé, výbušné, toxické látky/směsi.
- Tento přístroj není vhodný pro sběr nebezpečných prachů (není-li uvedeno jinak).
- Nepoužívejte přístroje v oblastech s rizikem výbuchu.

- Nepoužívejte zařízení určené pro odsávání tekutin pro odsávání prachu a naopak.



VAROVÁNÍ:

Pouze pro vnitřní použití.

Tento přístroj musí být skladován s ohledem na jeho hmotnost na stabilním, bezpečném a nenakloněném povrchu, pouze v uzavřeném prostředí bez vlhkosti.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Vysavač prachu



NEBEZPEČÍ:

V případě vysavačů třídy M používejte pouze trubky s průměrem uvedeným v tabulce „Technické údaje / průměr sací trubky třídy M“.

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolněte páčky (1 obr. 1) a odstraňte víko (2 obr. 2), jehož součástí je jednotka motoru a držák plováku (3 obr. 2).
- Vyjmout polystyrénový filtr (4 obr. 3).
- Zkontrolujte, je-li přítomen, že uvnitř spotřebiče je namontován je fleecový sáček (5 obr. 3).
- Pokud fleecový sáček (5 obr. 3) není přítomen, namontujte jej, je-li to nutné, následujícím způsobem:
Nasadte fleecový sáček (5 obr. 4) na ústí (6 obr. 4) až přes kroužek na objímce (7 obr. 4).
- Znovu vložte polystyrénový filtr (4 obr. 3).

- Opětovně držák plováku (3 obr. 25) namontujte tak, aby byla šipka "FRONT" v jedné rovině s přední částí stroje (38 obr. 25); namontujte také víko (2 obr. 25) a zablokujte ho pomocí páček (1 obr. 1).
- Zasuňte objímku (8 obr. 9) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (9 obr. 5) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (8 obr. 5) posuňte páčku (10 obr. 5) ve směru hodinových ručiček a vysuňte objímku směrem ven (8 obr. 5).
- Spojte ohebnou hadici (11 obr. 6) s ústím trysky (12 obr. 6) nebo kartáčem (13 obr. 6) v závislosti na sací činnosti, která má být provedena.
- Pokud je součástí dodávky, spojte ohebnou hadici (11 obr. 7) s pevným prodloužením (14 obr. 7) a poté s požadovaným příslušenstvím (sací hubice, podlahová hubice atd., obr. 8).

Připojení nástrojů



POZNÁMKA:

Tyto typy strojů jsou dodávány spolu s příslušnou trubicou vybavenou úchyty pro nástroje.

Připojení elektrického nástroje

Pro stroje vybavené příslušnou zásuvkou.

- Zvedněte víko (15 obr. 9) a zapojte zástrčku elektrického nástroje do zásuvky (16 obr. 9) nacházející se na hlavě vysavače (maximální povolený výkon 2000 W).

Zapojení pneumatického nástroje

Pro stroje vybavené příslušnými spojkami.

- Zapojte trubku (17 obr. 9) pneumatického nástroje do příslušné objímky (18 obr. 9) nacházející se na hlavě vysavače.
- Připojte pneumatické napájecí vedení (19 obr. 9) k objímce (20 obr. 9) nacházející se na hlavě vysavače (maximální povolený tlak 10 barů).

Vysavač tekutin



VAROVÁNÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! V případě úniku pěny nebo kapaliny spotřebič okamžitě vypněte.

Vyprázdňte sběrnou nádrž a vyčistěte filtry, jak je popsáno v příslušných odstavcích.



POZNÁMKA:

Pravidelně kontrolujte funkčnost plováku, jak je popsáno v příslušném odstavci.

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolněte páčky (1 obr. 1) a odstraňte víko (2 obr. 2), jehož součástí je jednotka motoru a držák plováku (3 obr. 2).
- Vyjmout polystyrénový filtr (4 obr. 3), pokud je přítomný.
- Odstraňte fleecový sáček (5 obr. 3), je-li přítomen.
- Opětovně držák plováku (3 obr. 25) namontujte tak, aby byla šipka "FRONT" v jedné rovině s přední částí stroje (38 obr. 25); namontujte také víko (2 obr. 25) a zablokujte ho pomocí páček (1 obr. 1).
- Zasuňte objímku (8 obr. 5) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (9 obr. 5) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (8 obr. 5) posuňte páčku (16 obr. 7) ve směru hodinových ručiček a vysuňte objímku směrem ven (8 obr. 5).
- Spojte ohebnou hadici (11 obr. 6) s ústím trysky (12 obr. 6) nebo kartáčem (13 obr. 6) v závislosti na sací činnosti, která má být provedena.
- Pokud je součástí dodávky, spojte ohebnou hadici (11 obr. 7) s pevným prodloužením (14 obr. 7) a poté s požadovaným příslušenstvím (sací hubice, podlahová hubice atd., obr. 8).

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Stroj je vybaven kolečky, a proto může být posouván tažením nebo tlačení pomocí příslušných rukojetí (21 obr. 10).
- Při zvedání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (22 obr. 11) na horní části víka.

Spuštění stroje jako vysavače či odsávače kapalin

- Zasunout zástrčku (23 obr.12) do elektrické zásuvky.
- Přepněte přepínač „Tool“ (26 obr. 13) na „MAN“.
- Přepněte přepínač „Motor“ (24 obr. 13) na „ON“ pro spuštění sacího motoru; přepínač se rozsvítí.



NEBEZPEČÍ:

Během fungování vždy kontrolujte, zda se ručička manometru nachází (25 obr. 10) v zeleném poli. Pokud se ukazatel posune do červeného pole, je třeba vyčistit nebo vyměnit filtry.



POZNÁMKA:

Když se naplní nádrž na odpadní vodu, zvýší se intenzita zvuku a stroj přestává dýchat. V takovém případě vypněte stroj a vyprázdněte nádrž dle instrukcí uvedených v příslušných odstavcích.

Spuštění stroje s nástroji

Ruční spuštění

- Přepněte přepínač „Tool“ (26 obr. 13) na „MAN“.
- Přepněte přepínač „Motor“ (24 obr. 13) na „ON“, které se rozsvítí; vysavač se spustí.

Automatické spuštění

- Přepněte přepínač „Tool“ (26 obr. 13) na „AUT“.
- Přepněte přepínač „Motor“ (24 obr. 13) na „ON“, rozsvítí se kontrolka. Vysavač se spustí, když se spustí připojený nástroj, a vypne se pár vteřin po vypnutí nástroje.

Páčka pro vytřepání filtru

- Odstraňte sací trubku, jak je uvedeno v příslušném odstavci.
- Spustte sací motor.
- Jednou rukou zapčte sací nátrubek (9 obr. 14) a druhou rukou na jednu dvě vteřiny otevřete dvířka (27 obr. 14).
- Zopakujte postup 3krát a poté sací motor vypněte.

Vypínání přístroje

- Přepněte přepínač „Motor“ (24 obr. 13) na „OFF“ pro vypnutí spotřebiče; kontrolka přepínače zhasne.
- Odpojte zástrčku (23 obr. 12) z elektrické zásuvky.
- Navijte kabel (28 obr. 15) a uchyťte jej do svého uložení (29 obr. 15).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.



NEBEZPEČÍ:

Tento úkon smí v souladu s platnými právními předpisy provádět pouze vyškolení specializovaní pracovníci, kteří používají příslušný ochranný oděv.

Vždy se však řiďte platnými vnitrostátními předpisy.

Vyjmutí a výměna prachového fleecového sáčku (pokud přítomen)

- Uvolněte páčky (1 obr. 1) a odstraňte víko (2 obr. 2), jehož součástí je jednotka motoru a držák plováku (3 obr. 2).
- Vyjmout polystyrénový filtr (4 obr. 3).
- Odstraňte prachový fleecový sáček (5 obr. 3), a vyměňte jej, jak je uvedeno výše.
- Vše opět sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.

Vyprazdňování sběrné nádrže

- Uvolněte páčky (1 obr. 1) a odstraňte víko (2 obr. 2), jehož součástí je jednotka motoru a držák plováku (3 obr. 2).
- Umístěte stroj v blízkosti odtokového kanálu a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (30 obr. 16).
- Vyčistěte vnitřek nádrže tekoucí vodou a vše znovu sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.

Každodenní čištění

Kontrola a čištění polystyrénového filtru (pokud je přítomný)

- Uvolněte páčky (1 obr. 1) a odstraňte víko (2 obr. 2), jehož součástí je jednotka motoru a držák plováku (3 obr. 2).
- Vyjmout polystyrénový filtr (4 obr. 3).
- Vyčistit filtr (obr. 17) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven.
- Vše opět sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.

Čištění přístroje

- Těleso přístroje čistěte hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.
- Odstraňte vrchní část dle výše uvedených pokynů a vyčistěte vnitřek nádrže proudem vody, následně vyprázdněte nádrž podle výše uvedených pokynů.
- Vše opět sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemýjte přístroj proudem vody.

Pravidelné kontroly

Vyměňte kazetový filtr třídy M

- Uvolněte páčky (1 obr. 1) a odstraňte víko (2 obr. 2), jehož součástí je jednotka motoru.
- Odšroubujte kolečko (31 obr. 18) a vyměňte filtr (32 obr. 18).
- Vyměňte filtr (32 obr. 19) a znovu jej namontujte do jeho uložení.
- Vše opět sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.



VAROVÁNÍ:

Odpad obsažený ve filtru i samotný filtr je třeba zlikvidovat v souladu s předpisy platnými v zemi použití vysavače.

Kontrola filtru výstupu vzduchu

- Vyšroubujte šrouby (33 obr. 20) a odstraňte víko (34 obr. 20).
- Odstraňte pěnový filtr (35 obr. 21) a texturovanou pěnu (36 obr. 22), pokud se vyskytuje.
- Vyčistěte houbičky proudem vzduchu (obr. 23).
Houbičky filtru lze čistit vlažnou vodou a znovu je nasadit po dokonalém vysušení; pokud jsou velmi zanesené, je nutné je vyměnit.
- Vše opět sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.

Kontrola funkčnosti plováku

- Odstraňte vrchní část podle výše uvedených pokynů.
- Zkontrolujte, zda plovák (37 obr. 25) je neporušený a zda se pohybuje volně na svém místě.
- Vše opět sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.

NÁHRADNÍ DÍLY

Kód	Popis	Třídy M
2512741	Kazetový filtr	■
6620000	Látkový filtr (FD 36.1)	■
6730000	Látkový filtr (FD 50.1)	■
6830031	Fleecový sáček	
6010540	Oheb.trubka Ø29 - 5m	■
6010545	Oheb.trubka Ø29 - 5m kombi	■

ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	Vypnutý vypínač.	Přepněte přepínač „Motor“ na „ON“ a ujistěte se, že přepínač „Tool“ je na „MAN“.
	Zástrčka nebyla zasunuta.	Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
	Výpadek elektrického proudu.	Zkontrolujte přívod elektrického proudu.
Nedostatečný sací výkon.	Plná fleecová taška..	Vyměnit fleecová sáček na sběr prachu.
	Plný zásobník.	Vyprázdněte zásobník.
	Zanesené filtry.	Vyčistěte filtrační prvky. Vyčistěte nebo vyměňte kazetový filtr třídy M.
	Ucpaná hadice nebo nástavec.	Zkontrolujte a vyčistěte ohebnou hadici a sací nástavec.
	Stěrač sacího nátrubku je opotřeбенý nebo poškozený.	Zkontrolujte a vyměňte stěrač.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Твердый аспиратор	■	■
Жидкостный аспиратор	■	■
Напряжение и Частота	220 - 240 Вольт~ 50/60 Гц	
Максимальная мощность (всасывание)	1250 Ватт	1450 Ватт
Номинальная мощность (всасывание)	1100 Ватт	1350 Ватт
Мощность нагрузки, электрическая розетка	2000 Ватт	2000 Ватт
Суммарная мощность Σ	3100 Ватт	3350 Ватт
Уровень шума	60 $\pm$ 2 дБ(А)	62 $\pm$ 2 дБ(А)
Сжатие	235 hPa	260 hPa
Пропускная способность воздуха	255 м3/ч	266 м3/ч
Емкость	25 л	35 л
Габаритные размеры	500 x 380 x 820 мм	540 x 490 x 840 мм
Вес	11,5 кг	15 кг
Диаметр всасывающей трубы	Ø 40 мм	
Диаметр всасывающей трубы класса М	Ø 29 мм	



КЛАСС М - Липкий слой, имеющийся на машине, предназначен для всасывания опасной пыли со средним уровнем риска, с целью отделения пыли с предельным значением взрывоопасности в зависимости от забираемого объема $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

ВВЕДЕНИЕ



ОПАСНО:

Перед использованием станка следует внимательно прочитать брошюру «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АСПИРАТОРОВ Прилагаются к этому и дополнения ниже.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Работодатель должен информировать, проводить обучение и повышение квалификации пользователя в соответствии с требованиями положений действующего законодательства.
- Перед эксплуатацией этой машины необходимо подготовиться и пройти обучение, внимательно прочитав это руководство. Категорически запрещено использовать машину лицам, которые не прошли обучение и не были уполномочены эксплуатировать машины.
- Категорически запрещено вдыхать токсические вещества, если только машина не оснащена специальными фильтрами, необходимого типа для устранения указанной пыли, которые должны заказываться заранее, тщательно придерживаясь требований положений действующего законодательства.
- Перед использованием оборудования оператор должен быть проинформирован и обучен тому, как эксплуатировать машину и использовать вещества, для которых будет использоваться оборудования, включая удаление и утилизацию всасываемого материала.
- Для осуществления техобслуживания, машина должна быть демонтирована, очищена и отремонтирована насколько это возможно, не создавая риска для персонала, осуществляющего техобслуживание и третьих лиц. Меры предосторожности включают обеззараживание до утилизации, правильную вентиляцию в помещении в случаях демонтажа машины, очистку зоны техобслуживания и соответствующую защиту персонала.
- Производитель или обученное лицо должны проверять оборудование минимум раз в год, проверяя, например, чтобы система фильтрации была неповрежденной, чтобы поток воздуха была правильным, чтобы система управления машиной работала правильно.
- При выполнении работ по техобслуживанию или ремонтных работ, все загрязненные компоненты, которые не могут быть очищены должным образом, должны быть демонтированы; эти компоненты должны быть помещены в герметичные пакеты в соответствии с положениями действующих нормативных актов в области утилизации этого типа отходов.
- Для класса М часть машины должна быть обеззаражена при помощи аспиратора, тряпки или обработана герметиком перед тем как она будет вынесена из опасной зоны. Все машины будут считаться обеззараженными, если были вынесены из опасной зоны и будут предприняты все необходимые действия, чтобы избежать рассредоточения пыли.
- В отношении класса М машина должна быть полностью очищена прежде, чем она выйдет из загрязненной зоны и будет транспортирована.
- Необходимо предусмотреть соответствующий воздухообмен в помещении, в котором будет эксплуатироваться машина. См. действующие национальные нормативные акты.

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Эти аппараты были разработаны чтобы всасывать жидкость или твердые вещества или оба, в соответствии с таблицей с техническими данными вводной части руководства.

Категорически запрещено непредусмотренное использование. Любой вид использования, отличающийся от указанного, представляет собой аномальное условие, которое может нанести ущерб и причинить серьезный вред пользователю.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший при ненадлежащем или неправильном использовании.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда использовать фильтры, предназначенные для использования указанного типа пыли или отходов, подлежащих всасыванию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не использовать для:

- Вакуум горячих веществ.
- Нельзя всасывать раскаленные, воспламеняющиеся, взрывчатые, токсичные вещества/смеси.
- Этот прибор не пригоден для сбора опасной пыли (если не указано иное).
- Не используйте оборудование в опасных условиях.

- Не использовать прибор в версии для всасывания жидкостей для всасывания пыли и наоборот.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Только для внутреннего использования.

С учетом его веса, данный прибор следует хранить на прочной, устойчивой, не наклоненной поверхности, только в закрытых не влажных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Сухая уборка



ОПАСНОСТЬ:

В случае пылесосов класса М используйте только трубы с диаметром, указанным в таблице «Технические данные / диаметр всасывающей трубы класса М».

Для приборов, оснащенных соответствующими аксессуарами.

- Расцепить рычаг (1 Рис. 1) и снять крышку (2 Рис. 2) в сборе с узлом двигателей и держателем поплавка (3 Рис. 2).
- Снять полиэфирный фильтр (4 Рис. 3).
- Убедитесь, что флисовый мешок, если имеется, установлен внутри прибора (5, рис. 3).
- Если нет флисового мешка (5, рис. 3), при необходимости установите его, действуя следующим образом: Вставьте флисовый мешок (5, рис. 4) в горловину (6, рис. 4), пока он не пройдет хомут (7, рис. 4).
- Установить полиэфирный фильтр (4 Рис. 3).

- Установить держатель поплавка (3 Рис. 25), при помощи стрелки «**ВПЕРЕД**», выровненный с передней частью станка (38 Рис. 25); установить также крышку (2 Рис. 25) и заблокировать при помощи рычага (1 Рис. 1).
- Вставить до ограничителя муфту (8 Рис. 5) всасывающего шланга в патрубок (9 Рис. 5), расположенный на баке.
- Для отсоединения муфты (8 Рис. 5) сместить рычажок (10 Рис. 5) по часовой стрелке, затем потянуть муфту по направлению наружу (8 Рис. 5).
- Подсоедините штыревую насадку (12, рис. 6) или щетку (13, рис. 6) к гибкому шлангу (11, рис. 6) в соответствии с выполняемым видом работ.
- При наличии подсоедините к гибкому шлангу (11, рис. 7) жесткий удлинитель (14, рис. 7), а затем необходимую принадлежность (всасывающую насадку, насадку для пола и т. д. рис. 8).

Подключение инструментов



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для этого типа станка в комплекте поставляется соответствующая труба с соответствующими штуцерами для инструментов.

Подключение электрических инструментов

Для оборудования, оснащенного соответствующими разъемами.

- Поднять крышку (15 Рис. 9) и соединить вилку электрического инструмента с разъемом (16 Рис. 9), расположенным на верхней части аспиратора (максимально разрешенная мощность 2000 Вт).

Подключение пневматических инструментов

Для оборудования, оснащенного соответствующими штуцерами.

- Подсоединение трубы (17 Рис. 9) пневматического инструмента к соответствующему штуцеру (18 Рис. 9), расположенному в верхней части аспиратора.

- Подключить линию пневматического питания (19 Рис. 9) к штуцеру (20 Рис. 9), расположенному в верхней части аспиратора (максимально разрешенное давление 10 бар).

Влажная уборка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность поражения электрическим током!

В случае попадания пены или жидкости немедленно выключите прибор. Опорожните накопительный бак и очистите фильтры, как описано в соответствующих разделах.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Регулярно проверяйте работоспособность поплавка, как описано в соответствующем разделе.

Для приборов, оснащенных соответствующими аксессуарами.

- Расцепить рычаг (1 Рис. 1) и снять крышку (2 Рис. 2) в сборе с узлом двигателей и держателем поплавка (3 Рис. 2).
- Снять полиэфирный фильтр (4 Рис. 3), если имеется.
- Снимите флисовый мешок (5, рис. 3), если имеется.
- Установить держатель поплавка (3 Рис. 25), при помощи стрелки «**ВПЕРЕД**», выровненный с передней частью станка (38 Рис. 25); установить также крышку (2 Рис. 25) и заблокировать при помощи рычага (1 Рис. 1).
- Вставить до ограничителя муфту (8 Рис. 5) всасывающего шланга в патрубок (9 Рис. 5), расположенный на баке.
- Для отсоединения муфты (8 Рис. 5) сместить рычажок (10 Рис. 5) по часовой стрелке, затем потянуть муфту по направлению наружу (8 Рис. 5).
- Подсоедините штыревую насадку (12, рис. 6) или щетку (13, рис. 6) к гибкому шлангу (11, рис. 6) в соответствии с выполняемым видом работ.

- При наличии подсоедините к гибкому шлангу (11, рис. 7) жесткий удлинитель (14, рис. 7), а затем необходимую принадлежность (всасывающую насадку, насадку для пола и т. д. рис. 8).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Прибор оснащен колесами и поэтому может перемещаться или толкаться с помощью ручки (21 Рис. 10).
- Для подъема прибора взяться рукой за специальную ручку (22 Рис. 11), выполненную в верхней части крышки.

Запуск пылесоса или всасывателя жидкости

- Вставить штепсельную вилку (23 Рис. 12) в электрическую розетку.
- Установите переключатель «Tool» (26, рис. 13) в положение «MAN»
- Установите выключатель «Motor» (24, рис. 13) в положение «ON», чтобы запустить двигатель всасывания; выключатель будет подсвечиваться.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда восстановительный резервуар заполнен, интенсивность шума увеличивается и аппарат больше не всасывает. Тогда аппарат должен быть выключен и опорожните резервуар, как описано в соответствующих пунктах.



ОПАСНОСТЬ:

Во время работы всегда проверяйте, чтобы язычок манометра (25 рис. 10) оставался в зеленом секторе. Если индикатор смещается в красную зону необходимо очистить или заменить фильтры.

Запуск оборудования с инструментами

Запуск в ручном режиме

- Установите переключатель «Tool» (26, рис. 13) в положение «MAN»
- Установите выключатель «Motor» (24, рис. 13) в положение «ON»; его лампа загорится, а пылесос запустится.

Запуск в автоматическом режиме

- Установите переключатель «Tool» (26, рис. 13) в положение «AUT» (Автоматический режим)
- Установите выключатель «Motor» (24, рис. 13) в положение «ON», и он загорается. Аспиратор запускается, когда запускается подсоединенный инструмент, и останавливается в течение нескольких секунд после остановки инструмента.

Фильтр серии шейкер

- Извлечь всасывающую труу, как описано в соответствующем параграфе.
- Запустить двигатель всасывающего приспособления.
- Рукой закрыть всасывающий патрубок (9 Рис. 14), а второй рукой открыть люк (27 Рис. 14) на одну-две секунды.
- Повторить процедуру 3 раза, а затем выключить всасывающий двигатель.

Выключение прибора

- Установите выключатель «Motor» (24, рис. 13) в положение «OFF», чтобы выключить устройство; лампа выключателя погаснет.
- Отключить штепсельную вилку (23 Рис. 12) от электрической розетки.
- Смотать кабель (28 Рис. 15) и закрепить его в соответствующем гнезде (29 Рис. 15).

ЧИСТКА И УХОД



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо операций по уходу, вытащить штепсельную вилку из электрической розетки.



ОПАСНОСТЬ:

Эти операции могут выполняться только в соответствии с требованиями действующего законодательства, исключительно уполномоченным и специализированным персоналом, который оснащен средствами индивидуальной защиты.

Всегда придерживайтесь действующих правил и требований нормативных актов.

Снятие и замена флисового мешка для пыли (если имеется)

- Расцепить рычаг (1 Рис. 1) и снять крышку (2 Рис. 2) в сборе с узлом двигателей и держателем поплавка (3 Рис. 2).
- Снять полиэфирный фильтр (4 Рис. 3).
- Снимите флисовый мешок для сбора пыли (5, рис. 3) и замените его, как указано выше.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.

Опорожнение бака регенерации

- Расцепить рычаг (1 Рис. 1) и снять крышку (2 Рис. 2) в сборе с узлом двигателей и держателем поплавка (3 Рис. 2).
- Расположитесь над сливом и опорожните восстановительный резервуар охлаждающей жидкости (30 Рис. 16).
- Промойте внутреннюю часть бака проточной водой, затем соберите все в порядке, обратном разборке.

Ежедневная чистка

Контроль и чистка полиэфирного фильтра (если имеется)

- Расцепить рычаг (1 Рис. 1) и снять крышку (2 Рис. 2) в сборе с узлом двигателей и держателем поплавка (3 Рис. 2).
- Удалить фильтр (4 Рис. 3) из полиэфирного.

- Очистить фильтр (Рис. 17) изнутри по направлению наружу с помощью струи воздуха.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.

Чистка прибора

- Очистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.
- Снимите верхнюю часть, как указано выше и очистите внутренний резервуар струей воды, опорожните его как указано выше
- Соберите все в порядке, обратном разборке.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор под струей воды.

Периодические проверки

Замена картриджного фильтра класса M

- Расцепить рычаг (1 Рис. 1) и снять крышку (2 Рис. 2) в сборе с узлом двигателей.
- Отвернуть рукоятку (31 Рис. 18) и снять фильтр (32 Рис. 18).
- Замените фильтр (32, рис. 19), правильно установив его на место.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Отложения, имеющиеся на фильтре, и сам фильтр должны быть утилизированы в соответствии с требованиями нормативных актов, действующими в стране использования аспиратора.

Контроль выходного воздушного фильтра

- Отвинтить винты (33 Рис. 20) и снять крышку (34 Рис. 20).
- Удалите фильтр с губками (35 Рис. 21) и текстурированные губки (36 Рис. 22), если есть.
- Очистить губки с помощью струи сжатого воздуха (Рис. 23).
Можно вымыть фильтры-губки в теплой воде и установить их обратно только после полного высыхания; при чрезмерном загрязнении следует заменить их.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.

Проверка работы поплавка

- Снимите верхнюю часть, как показано выше.
- Проверьте если поплавков (37 Рис. 24) находится в хорошем состоянии и может свободно перемещаться в пространстве.
- Соберите все в порядке, обратном разборке.

ЗАПЧАСТИ

Код	Описание	Класс М
2512741	Картриджный фильтр	■
6620000	Тканевый фильтр (FD 36.1)	■
6730000	Тканевый фильтр (FD 50.1)	■
6830031	Флисовый мешок	
6010540	Гибкий шланг Ø29 - 5 м	■
6010545	Гибкий шланг Ø29 - 5 м Комбинированный	■

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Переключатель не нажат.	Установите выключатель «Motor» в положение «ON» и убедитесь, что переключатель «TOOL» находится в положении «MAN».
	Штепсельная вилка не подсоединена.	Вставить вилку в электрическую розетку.
	Отсутствует электрический ток.	Проверить линию питания.
Недостаточное всасывание.	Полная флисовая сумка	Заменить мешок для сбора пыли.
	Полная емкость.	Опорожните емкость.
	Фильтрующие элементы засорены.	Очистите фильтрующие элементы. Очистите или замените картриджного фильтра класса M.
	Насадки или трубки засорены.	Проверить и очистить гибкую трубку и всасывающий патрубок.
	Скребок всасывающего патрубка изношен или поврежден.	Проверить и заменить скребок.

DANE TECHNICZNE

	POWER TOOL	
	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M
Odkurzanie na sucho	■	■
Odkurzanie na mokro	■	■
Napięcie i częstotliwość	220 - 240 V~ 50/60 Hz	
Maksymalna moc (ssanie)	1250 W	1450 W
Moc nominalna (ssanie)	1100 W	1350 W
Moc obciążenia, gniazdko elektryczne	2000 W	2000 W
Całkowita moc Σ	3100 W	3350 W
Głośność	60 $\pm$ 2 dB(A)	62 $\pm$ 2 dB(A)
Podciśnienie	235 hPa	260 hPa
Natężenie przepływu powietrza	255 m ³ /h	266 m ³ /h
Pojemność	25 l	35 l
Wymiary	500 x 380 x 820 mm	540 x 490 x 840 mm
Ciężar	11,5 kg	15 kg
Średnica rury ssącej	Ø 40 mm	
Średnica rury ssącej Klasy M	Ø 29 mm	



KLASA M - Klej znajdujący się w urządzeniu przeznaczonym do zasysania niebezpiecznych pyłów o Średnim Ryzyku, oddzielający pył o dopuszczalnej wartości ekspozycji w zależności od zajmowanej pojemności $\geq 0,1$ mg/m³.

WSTĘP



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy uważnie przeczytać „OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SSAWY”, załączonej do niniejszej instrukcji oraz poniższe rozdziały uzupełniające.



OSTRZEŻENIE:

- Pracodawca jest zobowiązany do przekazania informacji oraz przeprowadzenia szkolenia i treningu użytkownika zgodnie z przepisami obowiązującego prawa.
 - Przed rozpoczęciem pracy z tym urządzeniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby być przygotowanym i przeszkolonym. Zabrania się użytkowania urządzenia przez osoby nieprzeszkolone i nieupoważnione
 - Zabrania się odsysania substancji toksycznych, chyba że urządzenie jest wyposażone w specjalne filtry niezbędne do określonego rodzaju pyłu, o które użytkownik musi wyraźnie poprosić, skrupulatnie przestrzegając obowiązujących norm krajowych.
 - Przed użyciem urządzenia, operator musi zostać poinformowany i pouczony na temat korzystania z urządzenia oraz substancji, do których będzie używane urządzenie, a także o utylizacji i usuwaniu zasysanego materiału.
 - W celu przeprowadzenia konserwacji, urządzenie musi zostać rozmontowane, wyczyszczone i naprawione, o ile to możliwe, bez stwarzania ryzyka dla personelu konserwacyjnego i innych osób.
- Środki ostrożności obejmują odkażanie przed demontażem, prawidłową wentylację w pomieszczeniach w przypadku demontażu urządzenia, czyszczenie obszaru konserwacji i odpowiednią ochronę personelu.
- Producent lub przeszkolona osoba, będzie musiała kontrolować urządzenie co najmniej raz w roku, sprawdzając na przykład, czy system filtracji jest nienaruszony, czy przepływ powietrza jest prawidłowy, czy system sterowania urządzeniem działa poprawnie.
 - Podczas przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw należy usunąć wszystkie zanieczyszczone części, których nie można właściwie wyczyścić; części te należy zwrócić w nieprzemakalnych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania tego rodzaju odpadów.
 - W przypadku Klasy M, zewnętrzna część urządzenia musi zostać odkażona za pomocą ssawy, szmatki lub przy użyciu środka uszczelniającego przed wyprowadzeniem z obszaru zagrożenia. Wszystkie urządzenia zostaną uznane za odkażone, gdy znajdą się poza obszarem zagrożenia i zostaną podjęte wszelkie niezbędne działania, aby zapobiec rozproszeniu pyłu.
 - W przypadku Klasy M, należy wyczyścić wszystkie części urządzenia przed opuszczeniem zanieczyszczonego obszaru i transportem.
 - Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wymiany powietrza w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest używane. Odnieść się do przepisów krajowych.

TYP UŻYTKOWANIA

Urządzenia te zostały zaprojektowane do zasysania ciał stałych lub cieczy lub obu tych substancji zgodnie z tabelą danych technicznych, znajdującą się we wstępnej części instrukcji.

Zastosowania inne niż wskazane powyżej są niedozwolone.

Każde zastosowanie odmienne od tego, dla którego ssawa została zbudowana, stanowi anomalny stan, który może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub nieodpowiedniego użytkowania.

Każde inne zastosowanie zwalnia producenta z odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub szkody materialne oraz unieważnia wszelkie warunki gwarancji.



OSTRZEŻENIE:

Zawsze używać odpowiednich filtrów w zależności do rodzaju zasysanego pyłu lub zanieczyszczeń.



OSTRZEŻENIE:

Nie używać urządzenia w następujących przypadkach:

- Do zasysania substancji gorących.
- Nie zasysać żarzących się, łatwopalnych, wybuchowych, toksycznych substancji/mieszanin.
- To urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów (o ile nie wskazano inaczej).
- Nie używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem.

- Nie używać urządzenia przeznaczonego do zasysania płynów w celu zasysania pyłów i odwrotnie.



OSTRZEŻENIE:

Wyłącznie do użytku wewnętrznego.

Należy przechowywać urządzenie na stabilnej, bezpiecznej i nie pochylonej powierzchni, biorąc pod uwagę jego wagę i tylko w zamkniętych i wolnych od wilgoci środowiskach.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Odkurzacz



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

W przypadku ssaw klasy M należy stosować tylko rury o średnicy wskazanej w tabeli „Dane techniczne / Średnica rury ssącej klasy M”.

Dla urządzeń wyposażonych w odpowiednie akcesoria.

- Odczepić dźwignie (1 Rys. 1) i usunąć pokrywę układu silnika (2 Rys. 2) oraz uchwyt pływaka (3 Rys. 2).
- Usunąć filtr poliestrowy (4 Rys. 3).
- Sprawdzić, jeśli występuje, czy wewnątrz urządzenia został zamontowany worek z polaru (5 Rys. 3).
- Jeśli worek z polaru (5 Rys. 3) nie jest obecny, należy go zamontować, jeśli to konieczne, w następujący sposób: Umieścić worek z polaru (5 Rys. 4) na ssawce (6 Rys. 4) mijając pierścien (7 Rys. 4).
- Ponownie zamontować filtr z poliestru (4 Rys. 3).

- Ponownie zamontować uchwyt pływaka (3 Rys. 25), odnosząc się do strzałki "FRONT" wyrównanej z dolną częścią urządzenia (38 Rys. 25); ponownie zamontować pokrywę układu silnika (2 Rys. 25) i zablokować ją za pomocą dźwigni (1 Rys.1).
- Wprowadzić tuleję (8 Rys.5) rury ssącej do otworu (9. Rys.5) znajdującego się na becze, aż do ogranicznika krańcowego
- Aby zwolnić tuleję (8 Rys. 5) przesunąć dźwignię (10 Rys. 5) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, a następnie pociągnąć dyszę w kierunku zewnętrznym (8 Rys. 5).
- Podłączyć z węzem (11 Rys. 6) ssawkę szczelinową (12 Rys. 6) lub szczotkę pędzelkową (13 Rys. 6) w zależności od rodzaju zasysania.
- Jeśli na wyposażeniu, podłączyć z węzem (11 Rys. 7) sztywny przedłużacz (14 Rys. 7) a następnie żądane akcesoria (dyszę ssącą, ssawkę podłogową, itp. Rys. 8).

Podłączenie narzędzi



UWAGA:

Do tego typu urządzeń dostarczana jest specjalna rura z odpowiednimi połączeniami do narzędzi.

Podłączenie narzędzi elektrycznych

Dla urządzeń wyposażonych w odpowiednie gniazdo.

- Podnieść pokrywę (15 Rys. 9) i umieścić wtyczkę narzędzia elektrycznego w gnieździe (16 Rys. 9) znajdującym się na głowicy ssawy (maksymalna dozwolona moc 2000 W).

Podłączenie narzędzi pneumatycznych

Dla urządzeń wyposażonych w odpowiednie połączenia.

- Podłączyć rurę (17 Rys. 9) narzędzia pneumatycznego do odpowiedniej złączki (18 Rys. 9) znajdującej się na głowicy ssawy.
- Podłączyć linię zasilania pneumatycznego (19 Rys. 9) do złączki (20 Rys. 9) znajdującej się na głowicy ssawy (maksymalne dozwolone ciśnienie 10 bar).

Zasysanie płynów



OSTRZEŻENIE:

Zagrożenie porażeniem prądem!

W przypadku wycieku piany lub cieczy należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Opróżnić zbiornik rekuperacyjny i wyczyścić filtry zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w odpowiednich akapitach.



UWAGA:

Regularnie sprawdzać działanie pływaka, jak opisano w odpowiednim akapicie.

Dla urządzeń wyposażonych w odpowiednie akcesoria.

- Odczepić dźwignię (1 Rys. 1) i usunąć pokrywę układu silnika (2 Rys. 2) oraz uchwyt pływaka (3 Rys. 2).
- Usunąć filtr poliestrowy (4 Rys. 3) jeśli występuje.
- Usunąć worek z polaru (5 Rys. 3) jeśli występuje.
- Ponownie zamontować uchwyt pływaka (3 Rys. 25), odnosząc się do strzałki "FRONT" wyrównanej z dolną częścią urządzenia (38 Rys. 25); ponownie zamontować pokrywę układu silnika (2 Rys. 25) i zablokować ją za pomocą dźwigni (1 Rys.1).
- Wprowadzić tuleję (8 Rys.5) rury ssącej do otworu (9. Rys.5) znajdującego się na becze, aż do ogranicznika krańcowego
- Aby zwolnić tuleję (8 Rys. 5) przesunąć dźwignię (10 Rys. 5) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, a następnie pociągnąć dyszę w kierunku zewnętrznym (8 Rys. 5).
- Podłączyć z węzem (11 Rys. 6) ssawkę szczelinową (12 Rys. 6) lub szczotkę pędzelkową (13 Rys. 6) w zależności od rodzaju zasysania.
- Jeśli na wyposażeniu, podłączyć z węzem (11 Rys. 7) sztywny przedłużacz (14 Rys. 7) a następnie żądane akcesoria (dyszę ssącą, ssawkę podłogową, itp. Rys. 8).

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Urządzenie jest wyposażone w kółka i dlatego można je przenosić lub popychać za pomocą uchwyty (21 Rys. 10).
- Aby je podnieść, należy włożyć palce dłoni w odpowiedni uchwyt (22 Rys. 11) znajdujący się na górnej części pokryw.

Uruchomienie urządzenia jako odkurzacza lub odkurzacza do płynów

- Włożyć wtyczkę (23 Rys. 12) do gniazdka sieciowego.
- Ustawić przełącznik Tool (26 Rys. 13) na „MAN”
- Przetawić przełącznik Motor (24 Rys. 13) na „ON”, aby uruchomić silnik ssący; przełącznik podświetli się.



UWAGA:

Gdy zbiornik rekuperacyjny jest pełny, dochodzi do wzrostu hałasu i urządzenie przestaje zasysać, dlatego należy je wyłączyć i opróżnić zbiornik, jak opisano w odpowiednich akapitach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Podczas działania, sprawdzać zawsze czy wskaźnik manometru (25 Rys. 10) znajduje się w zielonym polu. Jeśli wskaźnik przesuwają się w kierunku czerwonego pola, należy wyczyścić lub wymienić filtry.

Uruchomienie urządzenia z narzędziami

Uruchomienie ręczne

- Ustawić przełącznik Tool (26 Rys. 13) na „MAN”
- Przetawić przełącznik Motor (24 Rys. 13) na „ON”. Zostanie on podświetlony i ssawa uruchomi się.

Uruchomienie automatyczne

- Ustawić przełącznik Tool (26 Rys. 13) na „AUT”
- Przetawić przełącznik Motor (24 Rys. 13) na „ON”. Zostanie on podświetlony. Ssawa uruchamia się, gdy zostanie uruchomione podłączone narzędzie i zatrzymuje się kilka sekund po wyłączeniu narzędzia.

Wstrząsarka filtra

- Usunąć rurę ssącą, jak opisano w odpowiednim akapicie.
- Uruchomić silnik ssący.
- Jedną ręką zakryć dyszę ssącą (9 Rys. 14) a drugą ręką otworzyć okienko (27 Rys. 14) na jedną - dwie sekundy.
- Powtórzyć procedurę 3 razy, a następnie wyłączyć silnik ssący.

Wyłączanie urządzenia

- Przetawić przełącznik Motor (24 Rys. 13) na „OFF”, aby wyłączyć narzędzie; żarówka przełącznika zgaśnie.
- Odłączyć wtyczkę (23 Rys. 12) z gniazdka sieciowego.
- Owinąć kabel (28 Rys. 15) i zaczepić go w odpowiednim gnieździe (29 Rys. 15).

CHYSZCZENIE I KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Czynności te mogą być wykonywane zgodnie z obowiązującymi przepisami tylko przez przeszkolony i wyspecjalizowany personel, noszący odzież ochronną i maskę.

W każdym przypadku należy zawsze odwoływać się do obowiązujących norm krajowych i obowiązujących przepisów.

Usuwanie i wymiana polarowego worka na kurz (jeśli występuje)

- Odczepić dźwignie (1 Rys. 1) i usunąć pokrywę układu silnika (2 Rys. 2) oraz uchwyt pływak (3 Rys. 2).
- Usunąć filtr poliestrowy (4 Rys. 3).
- Usunąć worek z polaru na kurz (5 Rys. 3) i wymienić go jak opisano powyżej.
- Zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.

Opróżnianie zbiornika rekuperacyjnego

- Odczepić dźwignie (1 Rys. 1) i usunąć pokrywę układu silnika (2 Rys. 2) oraz uchwyt pływak (3 Rys. 2).
- Ustawić się przy wpuście kanalizacyjnym i opróżnić zbiornik rekuperacyjny z płynu (30 Rys. 16).
- Wyczyścić wnętrze zbiornika pod bieżącą wodą, a następnie zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.

Codzienne czyszczenie

Kontrola i czyszczenie filtra z poliestru (jeśli występuje)

- Odczepić dźwignie (1 Rys. 1) i usunąć pokrywę układu silnika (2 Rys. 2) oraz uchwyt pływak (3 Rys. 2).
- Usunąć filtr poliestrowy (4 Rys. 3).
- Wyczyścić filtr (Rys. 17) kierując strumień powietrza z wewnątrz na zewnątrz.
- Zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.

Czyszczenie urządzenia

- Wyczyścić korpus urządzenia za pomocą ściereczki zwilżonej wodą lub neutralnym detergentem.

- Usunąć głowicę, jak wskazano powyżej i wyczyścić wnętrze zbiornika bieżącą wodą, a następnie opróżnić go, jak opisano powyżej.
- Zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Nie myć urządzenia strumieniami wody.

Kontrole okresowe

Wymiana filtra z wymiennymi wkładami Klasy M

- Odczepić dźwignie (1 Rys. 1) i usunąć pokrywę układu silnika (2 Rys. 2).
- Odkręcić pokrętkę (31 Rys. 18) i wyjąć filtr (32 Rys. 18).
- Wymienić filtr (32 Rys. 19) montując go ponownie w poprawny sposób na swoim miejscu.
- Zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.



OSTRZEŻENIE:

Zanieczyszczenia obecne na filtrze i sam filtr należy zutylizować zgodnie z przepisami kraju użytkowania ssawy.

Kontrola filtra wylotowego powietrza

- Odkręcić śruby (33 Rys. 20) i wyjąć pokrywę (34 Rys. 20).
- Usunąć gąbkę filtra (35 Rys. 21) i gąbeczki boniowate (36 Rys. 22) jeśli występują.
- Oczyszczyć gąbeczki strumieniem powietrza (Rys. 23).

Można umyć gąbki filtrujące w letniej wodzie i zamontować je ponownie dopiero po całkowitym wyschnięciu; jeśli są zbyt brudne, należy je wymienić.

- Zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.

Kontrola działania pływak

- Wyjąć głowicę w sposób opisany wcześniej.
- Sprawdzić, czy pływak (37 Rys. 24) jest nienaruszany i swobodnie przesuwają się w swoim gnieździe.
- Zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Kod	Opis	Klasa M
2512741	Filtr z wymiennymi wkładami	■
6620000	Filtr tkaninowy (FD 36.1)	■
6730000	Filtr tkaninowy (FD 50.1)	■
6830031	Worek z polaru	
6010540	Rura elast. Ø29 - 5m	■
6010545	Rura elast. Ø29 - 5m Combi	■

WYSZUKIWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Ssawa nie działa.	Wyłącznik nie został wciśnięty.	Przetawić przełącznik Motor na „ON” i upewnić się, że przełącznik Tool znajduje się w położeniu „MAN”.
	Wtyczka nie została włożona.	Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu.
	Brak zasilania.	Sprawdzić przewód zasilający.
Ssanie nie jest zadowalające.	Worek z polaru pełny.	Wymienić worek zbierający kurz.
	Zbiornik pełny.	Opróżnić zbiornik.
	Elementy filtracyjne zatkane.	Oczyszczyć elementy filtracyjne. Wyczyścić lub wymienić filtr z wymiennymi wkładami Klasy M.
	Zatkane akcesoria lub przewody.	Sprawdzić i wyczyścić wąż i dyszę ssącą.
	Rakiel dyszy ssącej zużyty lub uszkodzony.	Sprawdzić i wymienić rakiel.

This image shows a full page of white paper with horizontal grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the paper.

فحص العائمة

- يزال الغطاء كما ذكر في السابق
- يفحص العائم (37 الشكل 24) إذا كان كاملا ويتحرك بحرية في مكانه.
- أعد تركيب جميع الأجزاء من خلال العمل بترتيب عكسي بالنسبة للفلك.

قطع الغيار

الكود	الوصف	الفئة M
2512741	مرشح بخرطوشة	■
6620000	مرشح من القماش (FD 36.1)	■
6730000	مرشح من القماش (FD 50.1)	■
6830031	كيس من الصوف	
6010540	- 5 متر Ø29. أنبوب مرن	■
6010545	Combi - 5 متر Ø29. أنبوب مرن	■

البحث عن الأعطال

المشكلة	السبب	الحل
المكنسة الكهربائية لا تعمل	لم يضغط على المفتاح الكهربائي	اضغط على المفتاح الكهربائي تشغيل "وتأكد" "ON" إلى Motor "MAN" على Tool من أن مفتاح "يدوي"
	القابس ليس موصولا	وصل القابس بالمقبس الكهربائي
	لا يوجد تيار كهربائي	تحقق من الشبكة الكهربائية
الشفط ليس جيدا	الكيس الورقي ممتلئ	استبدل الكيس الورقي لتجميع الغبار
	إفراغ الوعاء	الوعاء ممتلئ
	عناصر الترشيح مسدودة	نظف عناصر الترشيح قم بتنظيف عامل تصفية خرطوشة الفئة M
	الإكسسوارات أو الأنابيب مسدودة	تفحص و تنظيف الأنابيب المرنة و فوهة الشفط
	وصلة فوهة الشفط مستهلكة أو تالفة	تفحص و استبدال الوصلة

ينبغي الرجوع دائماً إلى القواعد والقوانين المحلية السارية.

إزالة واستبدال كيس تجميع الغبار المصنوع من الصوف (إن وجد)

- فك الروافع (1 شكل. 1) وانزع الغطاء (2 شكل. 2) مع مجموعة الموتور وحامل العوامة بالكامل (3 شكل. 2).
- يزال فلتر البولستر (4 الصورة 3).
- أزل كيس تجميع الغبار المصنوع من الصوف (5 الشكل 3)، واستبداله على النحو المشار إليه سابقاً.
- أعد تركيب جميع الأجزاء من خلال العمل بترتيب عكسي بالنسبة للفك.

تفريغ خزان التجميع

- فك الروافع (1 شكل. 1) وانزع الغطاء (2 شكل. 2) مع مجموعة الموتور وحامل العوامة بالكامل (3 شكل. 2).
- يفرغ الخزان في أية فتحة تسريب للمياه (30 الصورة 16).
- نظف الجزء الداخلي من الخزان بماء جارٍ ثم أعد تركيب جميع الأجزاء من خلال العمل بترتيب عكسي بالنسبة للفك.

التنظيف اليومي

تفحص و تنظيف فلتر البولستر (إن وجد)

- فك الروافع (1 شكل. 1) وانزع الغطاء (2 شكل. 2) مع مجموعة الموتور وحامل العوامة بالكامل (3 شكل. 2).
- ينزع فلتر البولستر (4 الصورة 3).
- نظف الفلتر (شكل. 17) عن طريق ضخ الهواء من الداخل إلى الخارج.
- يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك

تنظيف الجهاز

- نظف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالمنظفات.

- ينزع الغطاء كما هو مبين في السابق وينظف الخزان من الداخل بالماء و من بعدها يفرغ الماء كما هو مبين في السابق. يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك



خطر:

لا تغسلوا الجهاز بماء نفاث.

الفحص الدوري

استبدال المرشح المزود بخرطوشة من الفئة M

- فك الروافع (1 شكل. 1) وانزع الغطاء (2 شكل. 2) مع مجموعة الموتور بالكامل.
- فك المقيض (31 شكل. 18) وانزع الفلتر (32 شكل. 18).
- استبدل المرشح (32 شكل 19) مع إعادة تركيبه بطريقة صحيحة في موضعه.
- أعد تركيب جميع الأجزاء من خلال العمل بترتيب عكسي بالنسبة للفك.



تحذير:

يجب التخلص من البقايا المتراكمة في قاع الفلتر ذاته مع الالتزام بقوانين بلد استخدام جهاز الشفط.

المراقبة الجوية منفذ التصفية

- قم بفك البراغي (33 الشكل 20) وإزالة الغطاء (34 الشكل 20).
- إزالة عامل التصفية الاسفنج (35 الشكل 21) ومناديل محكم (36 الشكل 22). إذا كان موجوداً..
- تنظيف منصات مع طائرة من الهواء (الشكل 23). يمكنك شطف الاسفنج مرشح في ماء دافئ وإعادة تجميع إلا بعد التجفيف الكامل، إذا كنت قذرة جداً، يحل محله.
- أعد تركيب جميع الأجزاء من خلال العمل بترتيب عكسي بالنسبة للفك.

استخدام الجهاز

- **التشغيل الأوتوماتيكي**
- ضع المفتاح الكهربائي Tool - (26 شكل 13) على "AUT" "يدوي"
- اضغط على المفتاح الكهربائي Motor - (24 شكل 13) إلى "ON" "تشغيل" الذي يضيء. تبدأ المكنسة بالعمل عندما يبدأ تشغيل الأداة المتصلة بها، وتتوقف عن العمل بعد إطفاء الأداة ببضع ثوان.

- الجهاز مجهز بجعلات بحيث يمكن نقله أو دفعه بمساعدة المقبض (21 الصورة 10).
- من أجل رفعه تدخل أصابع اليد في المكان المعد لذلك (22 الصورة 11) في الجهة العلوية للغطاء.

تشغيل الجهاز كأداة لشفط الأتربة أو السوائل

- يدخل القابض في المقبس الكهربائي (23 الصورة 12)
- ضع المفتاح الكهربائي Tool - (26 شكل 13) على "MAN" "يدوي"
- اضغط على المفتاح الكهربائي Motor - (24 شكل 13) إلى "ON" "تشغيل" من أجل بدء تشغيل محرك الشفط؛ سيضيء المفتاح الكهربائي.

- انزع أنبوب الشفط كما هو مبين في الفقرة الخاصة بذلك.
- قم بتشغيل محرك الشفط.
- باستخدام إحدى اليدين، قم بغلق فوهة الشفط (9 شكل، 14) وباليدي الأخرى افتح الباب (27 شكل، 14) لمدة 1-2 ثانية.
- كرر العملية ثلاث مرات ثم أغلق محرك الشفط.

إطفاء الجهاز

- اضغط على المفتاح الكهربائي Motor - (24 شكل 13) على "OFF" "الإيقاف" لإطفاء الجهاز؛ ينطفئ مصباح المفتاح الكهربائي.
- يتم نزع القابض (23 الصورة 12) من المقبس الكهربائي.
- يربط السلك الكهربائي (28 الصورة 15) و يعلق في المكان المخصص لذلك (29 الصورة 15).

التنظيف والصيانة



خطر:

- قبل القيام بأية عملية صيانة يجب نزع القابض من المقبس الكهربائي.
- إزالة واستبدال كيس الغبار الورقي (إذا استدعى الأمر).



خطر:

- يمكن القيام بهذه العمليات - بالتوافق مع القوانين السارية - فقط من خلال فريق عمل مدرب ومتخصص وبعد ارتداء الملابس الواقية المخصصة لهذه الحالة.



ملاحظة:

عندما يمتلئ خزان التجميع سيزداد الصوت والجهاز لن يشفط، يجب إطفاء الجهاز ويفرغ الخزان كما هو موضح في الأقسام الخاصة بذلك



خطر:

- أثناء التشغيل تحقق من ثبات مؤشر مقياس (25 شكل، 10) الضغط في المنطقة الخضراء. إذا تحرك المؤشر باتجاه المنطقة الحمراء فمن الضروري القيام بتنظيف أو استبدال الفلاتر.

تشغيل الجهاز مع الأدوات

التشغيل اليدوي

- ضع المفتاح الكهربائي Tool - (26 شكل 13) على "MAN" "يدوي"
- اضغط على المفتاح الكهربائي Motor - (24 شكل 13) إلى "ON" "تشغيل" الذي يضيء؛ يبدأ الشفط في العمل.

مكنسة كهربائية من أجل السوائل



تحذير:

خطر الصعق الكهربائي!

في حالة خروج الرغوة أو السوائل، أطفئ الجهاز فوراً.

أفرغ خزان الاسترجاع، وقم بتنظيف

المرشحات على النحو الموصوف في الفقرات ذات الصلة.



ملاحظة:

تأكد بانتظام من جودة وظيفة التشغيل على النحو الموصوف في الفقرة ذات الصلة.

للأجهزة المجهزة بالملحقات المناسبة

- أعد تركيب حامل العوامة (25 شكل. 3)، مع توجيه السهم "FRONT" بمحاذاة الجزء الأمامي للجهاز (38 شكل. 25)؛ قم أيضاً بتركيب الغطاء (2 شكل. 25) وثبته بواسطة الروافع (1 شكل. 1).
- يدخل حتى نهاية الكم (8 الصورة 5) أنبوب الشفط في الفوهة (9 الصورة 5) الموجودة على الخزان.
- لتحرير الأكمات (8 الشكل 5)، حرك ذراع (10 الشكل 5) في اتجاه عقارب الساعة، ثم سحب الأكمات (8 الشكل 5).
- قم بتجميع على الأنبوب المرن (11 شكل 6) الفوهة ذات الذراع (12 شكل 6) أو الفرشاة ذات الريشة (13 شكل 6) بناءً على نشاط الشفط اللازم تنفيذه.
- إن كان مرفقاً بالتوريد، قم بتجميع على الأنبوب المرن (11 شكل 7) وصلة الإطالة المرنة (14 شكل 7) ومن ثم الملحق المرغوب به (فوهة الشفط، فوهة الأرضيات، الخ. شكل 8).

توصيل الأدوات



ملاحظة:

لهذه الأنواع من الأجهزة، يتم توفير أنبوب خاص مع أدوات تثبيت مناسبة.

توصيل الأداة الكهربائية

للأجهزة المزودة بمأخذ للتيار الكهربائي.

- ارفع الغطاء (15 شكل. 9) وصل قابس الأداة الكهربائية بمأخذ التيار (16 شكل. 9) الموجود أعلى المكنسة (أقصى قدرة مسموح بها 2000 وات).

توصيل الأداة الهوائية

للأجهزة المزودة بأدوات تثبيت.

- صل أنبوب الأداة الهوائية (17 شكل. 9) بالوصلة خاصته (18 شكل. 9) والموجود أعلى المكنسة.
- قم بتوصيل خط التغذية الهوائية (19 شكل. 9) بالوصلة (20 شكل. 9) الموجودة أعلى المكنسة (أقصى قدرة مسموح بها 10 بار).

مجال الاستخدام



تحذير:

لا تستخدم الجهاز في العراء.
يجب تخزين هذا الجهاز مع أخذ في اعتبار وزنه و على سطح ثابت وأمن وغير مائل في أماكن مغلقة وبدون الرطوبة

تم تصميم هذه الأجهزة لشطف المواد الصلبة أو السائلة أو كليهما وذلك على حسب جدول البيانات التقنية الوارد في مقدمة هذا الدليل.

لا يسمح بالاستخدامات غير تلك المبينة أعلاه.
يُعد أي استعمال مخالف للغرض الذي من أجله تم تصنيع الجهاز، يعد أمراً غير طبيعي من الممكن أن يسبب أضراراً للجهاز وخطراً حقيقياً للمستخدم.

إعداد الجهاز

مكنسة كهربائية من اجل الغبار



خطر:

في حالة المكانس الكهربائية من الفئة M، استخدم فقط الأنابيب ذات القطر الموضح في جدول "البيانات الفنية"، قطر أنبوب الشفط من الفئة "M".

للأجهزة المجهزة بالملحقات المناسبة

- فك الروافع (1 شكل. 1) وانزع الغطاء (2 شكل. 2) مع مجموعة الموتور وحامل العوامة بالكامل (3 شكل. 2).
- يزال فلتر البوليستر (4 الصورة 3).
- تأكد من تركيب كيس الصوف داخل الجهاز، إن وُجد (5 شكل 3).
- إذا كان كيس الصوف (5 شكل 3) غير موجود، قم بتركيبه، إن لزم الأمر، بالعمل على النحو التالي:
أليس كيس الصوف (5 شكل 4) في الفوهة (6 شكل 4) حتى تجاوز الطوق (7 شكل 4).
- يركب من جديد فلتر البوليستر (4 الصورة 3) و

خطر:

المصنع ليس مسؤولاً عن أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام الغير صحيح.
أية استخدامات أخرى تعفي الصانع من أي مسؤولية عن الإصابات الشخصية و ١ أو الأضرار المادية و يلغى شرط الضمان.



تحذير:

استخدم دائماً مرشحات مخصصة وفقاً لنوع الأتربة أو المخلفات المراد شطفها.



تحذير:

- لا تستخدموا الجهاز من أجل:
- شطف المواد الساخنة.
- لا تطمح المواد / المخاليط المتوهجة والمتفجرة السامة
- هذا الجهاز غير مناسب لجمع الغبار المتوهجة (ما لم يرد خلاف ذلك)
- لا تستخدموا الجهاز في بيئات يوجد فيها خطر حدوث انفجار.
- لاستخدموا المكنسة الكهربائية الخاصة للسوائل لشطف الغبار أو بالعكس

مقدمة

تتضمن الاحتياطات إزالة الملوثات قبل التفكيك والتهوية الجيدة للمكان في حالة تفكيك الجهاز ونظافة مكان الصيانة وتوفير الحماية المناسبة لفريق العمل.



خطر:

قبل الشروع في استخدام الجهاز يرجى قراءة كتيب «تحذيرات السلامة الخاصة بالمكانس الكهربائية» تعلق على هذا والإضافات أدناه.



تحذير:

- من الضروري أن يقوم صاحب العمل بتأهيل وتدريب مستخدمي الجهاز وفقاً لما تنص عليه القوانين السارية.

- ينبغي على جهة التصنيع أو على أحد الأشخاص المؤهلين القيام بفحص الجهاز مرة واحدة سنوياً على الأقل مع التحقق من سلامة نظام الترشيح وتدفق الهواء ونظام التحكم في الجهاز على سبيل المثال.

- عند إجراء عمليات الصيانة أو الإصلاح يجب إزالة جميع الأجزاء الملوثة التي لا يمكن تنظيفها بشكل صحيح ؛ يجب وضع هذه الأجزاء في أكياس مقاومة للماء وفقاً للوائح المعمول بها من أجل التخلص من ذلك النوع من النفايات.

- قبل العمل على هذا الجهاز عليكم القيام بتهيئة وتدريب أنفسكم من خلال قراءة هذا الدليل بعناية. يحظر استخدام الجهاز من قبل أشخاص غير مدربين أو معتمدين

- فيما يخص الفئة M يجب تنظيف الجزء الخارجي باستخدام شفاط التنظيف أو قطعة من القماش أو تغطيته بلاصق قبل نقله إلى خارج منطقة الخطر. سيتم اعتبار جميع الأجهزة خالية من التلوث بعد خروجها من مناطق الخطر كما سيتم اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتجنب انتشار الأتربة.

- يحظر شفط المواد السامة إلا إذا كان الجهاز مزوداً بالمرشحات الخاصة اللازمة لنوع الأتربة المحددة التي يجب طلبها من خلالكم صراحة مع الالتزام التام بالقوانين المحلية السارية.

- قبل استخدام الجهاز يجب على العامل أن يتعلم كيفية استخدام الجهاز ويتعرف على المواد التي من أجلها سوف يستخدم الجهاز بما في ذلك انتزاع المواد التي تم شفطها والتخلص منها.

- بالنسبة للفئتين M ، يجب تنظيف الماكينة بالكامل قبل مغادرة المنطقة الملوثة ونقلها.

- من الضروري ضمان تهوية جيدة داخل غرفة استخدام الجهاز. التزم بالقوانين المحلية السارية.

- للقيام بعمليات الصيانة يجب تفكيك الجهاز وتنظيفه ووضعه في مكان آمن بقدر الإمكان دون التسبب في مخاطر لفريق العمل المكلف بالصيانة وللآخرين.

البيانات الفنية

POWER TOOL		
PRO FD 50 P EL M PRO FD 50 P COMBI M	PRO FD 36 P EL M PRO FD 36 P COMBI M	
■	■	الشافطة الصلبة
■	■	الشافطة السائلة
هرتز 220 - 240 60 / 50 فولت بالتناوب		الجهد الكهربائي والتردد
1450 واط	1250 واط	الحد الأقصى للطاقة (شفط)
1350 واط	1100 واط	القوة الاسمية (شفط)
2000 واط	2000 واط	السلطة تحميل مأخذ كهربائي
3350 واط	3100 واط	إجمالي الطاقة Σ
ديسيل 2 ± 62 (A)	ديسيل 2 ± 60 (A)	معدل الضجيج
هكتوباسكال 260	هكتوباسكال 235	معدل انخفاض الضغط
متر مكعب/ساعة 266	متر مكعب/ساعة 255	معدل تدفق الهواء
35 لتر	25 لتر	السعة
ملم 540 x 490 x 840	ملم 500 x 380 x 820	حجم
كغ 15	كغ 11,5	الوزن
Ø 40 ملم		قطر أنبوب الشفط
Ø 29 ملم		قطر أنبوب الشفط من الفئة M



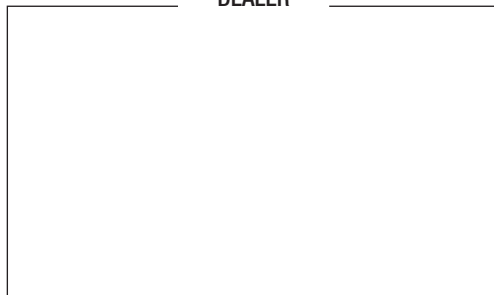
الفئة M -

لاصق موجود بالجهاز المخصص لشفط الأتربة الخطيرة "خطر متوسط" لفصل الأتربة بحد أقصى لقيمة تعرّض تبعاً للحيز المشغول أكبر من $1,0 \text{ mg/m}^3$





DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

